

A táncház módszer mint a szellemi kulturális örökség  
átörökítésének magyar modellje

The Táncház Method: A Hungarian Model for the  
Transmission of Intangible Cultural Heritage

Felterjesztési anyag és dokumentáció az UNESCO *szellemi kulturális örökség megőrzését  
célzó legjobb gyakorlatok* regiszterébe

Nomination Materials and Documentation of the Inscription on the UNESCO Register  
of Best Safeguarding Practices of the Intangible Cultural Heritage

Szerkesztette

Dr. Csonka-Takács Eszter  
Havay Viktória

Edited by

Eszter Csonka-Takács, Ph.D.  
Viktória Havay

Szabadtéri Néprajzi Múzeum  
Szentendre  
2011

Hungarian Open Air Museum  
Szentendre  
2011

### Készítette

Agócs Gergely (Hagyományok Háza)  
Berán István (Táncház Egyesület)  
Dr. Csonka-Takács Eszter (Szabadtéri Néprajzi Múzeum)  
Dr. Felföldi László (MTA Zenetudományi Intézet)  
Havay Viktória (Szabadtéri Néprajzi Múzeum)  
Dr. Sándor Ildikó (Hagyományok Háza)  
Tárkány-Kovács Bálint  
(Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem hallgatója)

### Tanácsadók

Dr. Balogh Balázs (MTA Néprajzi Kutatóintézete)  
Dr. Fülemile Ágnes (MTA Néprajzi Kutatóintézete)  
Dr. Halmos Béla (Hagyományok Háza)  
Sebő Ferenc (Hagyományok Háza)

### Fordító

Horváth Viktória  
Filkó Veronika

### Nyelvi lektor

Bozzay Zina

### Partnerek

Hagyományok Háza  
Táncház Egyesület  
FolkMAGazin  
TEMI Fővárosi Művelődési Ház

Köszönet továbbá mindazoknak, akik nyilatkozataikkal  
támogatták a munkánkat!

### Design és tördelés

VISUALIA Kreatív Ügynökség

### Felelős kiadó

Dr. Cseri Miklós  
Szabadtéri Néprajzi Múzeum  
Szentendre

### Fotók ©

Kása Béla, Hagyományok Háza Táncház Archívum,  
Gorácz József, T. Asztalos Zoltán, Kanyó Béla, Henning János,  
Tímár Sándor, Havay Viktória, Korzenszky Anna,  
Menyhárt Péter, Szabadtéri Néprajzi Múzeum  
2011

ISBN 978-615-5123-26-9

### Text by

Gergely Agócs (Hungarian Heritage House)  
István Berán (Dance House Guild)  
Eszter Csonka-Takács, Ph.D. (Hungarian Open Air Museum)  
László Felföldi, Ph.D.  
(Hungarian Academy of Sciences Institute of Musicology)  
Viktória Havay (Hungarian Open Air Museum)  
Ildikó Sándor, Ph.D. (Hungarian Heritage House)  
Bálint Tárkány-Kovács (Student, Franz Liszt Academy of Music)

### Counselors

Balázs Balogh, Ph.D.  
(Hungarian Academy of Sciences Institute of Ethnology)  
Ágnes Fülemile, Ph.D.  
(Hungarian Academy of Sciences Institute of Ethnology)  
Béla Halmos, Ph.D. (Hungarian Heritage House)  
Ferenc Sebő (Hungarian Heritage House)

### Translated by

Viktória Horváth  
Veronika Filkó

### Revised by

Zina von Bozzay

### Partners

Hungarian Heritage House  
Dance House Guild  
FolkMAGazin  
TEMI Capital's Cultural House

Special thanks to all the organizations and individuals who  
supported our work!

### Design and Layout

VISUALIA Creative Agency

### Published by

Miklós Cseri, Ph.D.  
Hungarian Open Air Museum  
Szentendre

### Photos ©

Béla Kása, Hungarian Heritage House Dance-House Archive,  
József Gorác, Béla Kanyó, János Henning, Sándor Tímár,  
Viktória Havay, Anna Korzenszky, Péter Menyhárt,  
Hungarian Open Air Museum  
2011

# Tartalom

Előszó	5
1. Bevezetés	6
2. A táncház módszer	9
2.1 A táncház módszer célja	10
2.2 Innováció a módszerben	12
2.3 A táncházmozgalom és a módszer története	13
3. A táncházban résztvevők	16
4. A táncház módszer földrajzi elhelyezkedése és hatóköre	18
5. A szellemi kulturális örökség megőrzését célzó intézkedések	20
5.1 Módszertani keret kidolgozása	20
5.2 Intézményi, oktatási rendszerek kialakítása	21
5.3 Forrásokhoz való hozzáférés biztosítása	21
5.4 Kommunikációs csatornák kialakítása	22
6. Érvelés a táncház módszer kiválasztása és terjesztése mellett	23
6.1 Az egyezmény elveinek és céljainak való megfelelés	23
6.2 Kimutatható, illetve reálisan várható hatékonyság	25
6.3 Archívumok	27
6.4 A regionális, szubregionális és nemzetközi szintű együttműködés elősegítése	29
6.5 Regionális, szubregionális és nemzetközi szintű modell értéke	31

# Contents

Preface	5
1. Introduction	6
2. The Táncház method	9
2.1 General goals of the Táncház method	10
2.2 Innovation in methodology	12
2.3 History of the Táncház movement and method	13
3. Participants in Táncház	16
4. Geographic location and range of the Táncház method	18
5. Safeguarding measures involved	20
5.1 Methodological framework	20
5.2 Institutional and educational support systems	21
5.3 Access to source material	21
5.4 Channels of communication	22
6. Why the Táncház method deserves to be selected and promoted	23
6.1 How it reflects the principles and objectives of the Convention	23
6.2 Effectiveness of the Táncház method	25
6.3 Archives	27
6.4 Promoting regional, sub-regional, and international cooperation	29
6.5 How Táncház may serve as a regional, sub-regional, and/or international model	31

7. A közösség részvétele és hozzájárulása . . . . .	32	7. Community involvement and consent . . . . .	32
7.1 Közösségek, csoportok, illetve egyének részvétele a táncházban . . . . .	32	7.1 Participation of communities, groups, and individuals in a Táncház . . . . .	32
7.2 Szabad elhatározáson, előzetes és megfelelő tájékoztatáson alapuló beleegyezés . . . . .	34	7.2 Free, prior and informed consent to the proposal . . . . .	34
8. Kapcsolattartáshoz szükséges adatok . . . . .	35	8. Contact information . . . . .	35
8.1 Felterjesztést készítő szerv . . . . .	35	8.1 Coordinating body of the nomination process . . . . .	35
8.2 Felelős helyi illetékes szerv . . . . .	35	8.2 Competent body involved . . . . .	35
8.3 Az érintett közösség szervezetei, képviselői . . . . .	36	8.3 Concerned community organizations or representatives . . . . .	36
9. Függelék . . . . .	38	9. Appendix . . . . .	38
9.1 Táncházak, folk-klubok Magyarországon (2009-2010) . . . . .	38	9.1 Táncház Events and Folk Music Clubs (2009-2010) . . . . .	38
9.2 Statisztikai adatok: A TEMI Főváros Művelődési Ház statisztikái (2004-2009) . . . . .	47	9.2 Statistical data: statistics of the TEMI Capital's Cultural House . . . . .	47
9.3 Nyári népművészeti táborok listája 2009 . . . . .	48	9.3 Folk Art, Dance, and Music Summer Camps in 2009 . . . . .	48
9.4 Példa a táncház módszer elterjedtségére: Észak-Amerikai magyar táncházak . . . . .	60	9.4 An Example of the Táncház Method in International Practice: Hungarian Táncház in North-America . . . . .	60
A Kormányközi Bizottság határozata . . . . .	65	Decision of the Intergovernmental Committee. . . . .	65

## Előszó

E kötet az UNESCO számára készült felterjesztési anyagot tartalmazza, amelyet Magyarország 2010-ben nyújtott be azzal a céllal, hogy a táncház módszert felvételre javasolja a szellemi kulturális örökség legjobb megőrzési gyakorlatainak regiszterébe. Ez a nyilvántartás egyike az UNESCO által létrehozott három olyan listának, amellyel a nemzetközi szervezet a szellemi kulturális örökség megőrzésének jelentőségét kívánja elismertetni világszerte. Az úgynevezett "legjobb gyakorlatok" olyan módszerek vagy programok, amelyeket a szellemi kulturális örökség megőrzésére dolgoztak ki helyben, a közösségek szintjén, vagy akár országos hatókörűen. Ez utóbbi körbe tartozik a magyar táncház módszer is, amely alulról szerveződve, spontán módon jött létre és hosszú évek során, számtalan közreműködő részvételével csiszolódott modell-értékű közösségi tevékenységgé. A táncház módszer titka és sikere annak köszönhető, hogy a kialakított eljárásokat, a kidolgozott oktatási tevékenységet, a helyszíni gyűjtéseket és a tudományos dokumentálást, archiválást, valamint az eredmények művészi szintű adaptálását bárhol a világon alkalmazni lehet az adott ország vagy közösség kulturális örökségének feltárása, fenntartása és népszerűsítése érdekében.

## Preface

This publication contains the nomination material prepared and submitted by Hungary in 2010 for inscription of the Táncház [literally "dance house"<sup>1</sup>] Method on the UNESCO Register of Best Safeguarding Practices of Intangible Cultural Heritage. This register is one of the three established by UNESCO to promote the international importance and recognition of safeguarding intangible cultural heritage of humanity. The so-called 'best safeguarding practices' are methods or programs developed and applied locally at the level of the bearer communities, or in some instances with nation-wide application. The *táncház method* is one of bottom-up spontaneous development that with the active involvement of countless participants has evolved over decades into an exemplary community activity supporting heritage safeguarding. The success of the 'táncház' method lies in the fact, that the developed methods, folk dance and music instructions, fieldworks, scientific documentations, archiving and the artistic adaptation of all the results can be applied all over the world in order to protect and to promote cultural heritage of any country or community.

.....  
<sup>1</sup> pronunciation [tants-haz]

A kötet a jelölési nyomtatvány kérdéseire adott válaszokat tartalmazza, amelyek az űrlap kitöltési útmutatójának megfelelően korlátozott terjedelműek lehetnek. A szövegek szerkesztett formában magyar és angol nyelven olvashatóak. A fényképek itt illusztráció jellegűek, a felterjesztési dokumentáció képi anyagot nem tartalmazott.

A kötet végén olvasható a Szellemi Kulturális Örökség Megőrzésének Kormányközi Bizottsága által kiadott döntési javaslat, amely alapján 2011. november 25-én a Bali szigetén tartott ülésen "A tánc ház módszer mint a szellemi kulturális örökség átörökítésének magyar modellje" felkerült a kiválasztásra és terjesztésre javasolt legjobb megőrzési gyakorlatok regiszterére.



Dr. Csonka-Takács Eszter  
igazgató  
Szellemi Kulturális Örökség Igazgatóság  
Szabadtéri Néprajzi Múzeum

The texts have been edited and are printed here in both Hungarian and English. The illustrations contained within are representative, as the nomination material did not contain illustrations.

The appendix also includes the document containing the decision brought by the UNESCO Intergovernmental Committee at their regular session in Bali on 25 November 2011 in which 'The Tánc ház Method – a Hungarian Model for the Transmission of Intangible Cultural Heritage' was selected for inscription on the Register of Best Safeguarding Practices.



Eszter Csonka-Takács, Ph.D.  
Director  
Department of Intangible Cultural Heritage  
Hungarian Open Air Museum

# 1. Bevezetés

*az előterjesztett program, projekt, illetve tevékenység rövid szöveges leírása*

Az 1970-es években Budapesten kibontakozott tánc-házmozgalom a szellemi kulturális örökséget komplexen (zene, tánc, költészet, szokás stb.), szórakozási-, közösségi-, művelődésialkalmaként kínálja a ma embere számára. A folklórkutatás, oktatás, közművelődés és művészi tevékenységek együttműködéséből, a szellemi kulturális örökség értékeinek közvetítésére jött létre.

A módszer lényege, hogy az örökségelemeket közvetlenül a helyi közösségek élő gyakorlatából és archív forrásból meríti, miközben folyamatosan együttműködik a kutatókkal, tudósokkal. Az élő helyi kultúrát más kulturális közegbe emeli, akár regionális, nemzeti vagy nemzetközi szinten, ezért megújulásra képes. Példaértékű, könnyen adaptálható módszertant fejlesztett ki a kulturális örökség védelmére, ezért hatóköre ma már nemzetközi léptékű.

Alkalmas a hagyományos kultúra alapos, gyakorlati megismertetésére, tudatosítására, diverzitásának fenntartására. A résztvevőtől aktivitást igényel, közösségi élményt ad. Ezáltal közösségeket teremt és tart fent társas szórakozási, művelődési lehetőségeivel. A közvetlen módon, gyakorlaton keresztül megismert kulturális örökség beépül a résztvevők mindennapjaiba, akik az örökség hordozóivá, továbbadóivá, újraterejtőivé válnak.

# 1. Introduction

*Brief description of the programme, project or activity*

The *táncház* movement, which emerged in Budapest in the 1970s, offers diverse intangible cultural heritage (including music, dance, poetry, customs, etc.) in an interactive, community-based form of entertainment and cultural enrichment for today's people. *Táncház* was born of the combined efforts of folklore research, public education, and artistic activities, and conveys the values of traditional intangible cultural heritage.

The essence of the method is that heritage elements are taken directly from living practices and traditions in rural communities as well as archival collections, with continual guidance from experts and researchers. This living rural culture is transposed into vastly different socio-cultural contexts - on regional, national, and international levels - reevaluating its importance locally and ensuring its capacity for constant renewal. The methodology is exemplary, as it is flexible and easily adaptable to the safeguarding of any community's intangible cultural heritage, and as a result, it has reached an ever-broader international scope.

Practical, hands-on acquisition leads to intensive and profound familiarity with traditional culture, raising awareness and sustaining diversity. Because of the active engagement required of participants, *táncház* instills a sense of community, and these new communities are then sustained through repeated social experiences.



A táncház nyitott, alulról szerveződő, mindenki számára hozzáférhető kulturális hálózat, amely filozófiáját a szellemi kulturális örökségvédelem gondolatköréből, közös tartalmát pedig a helyi közösségek hagyományos kultúrájából meríti. Civil kezdeményezésként indult, majd kismértékben intézményesült. Elsősorban a pályázati rendszer által állami támogatásban is részesül, de mind a mai napig megmaradt önfenntartó szociokulturális mozgalomként.

This method of learning through practice and direct engagement facilitates the integration of the intangible cultural heritage into the participants' everyday lives, transforming the participants into the practitioners, bearers, transmitters, and re-creators of the heritage.

The *táncház* movement is an open, grassroots, freely-accessible cultural network, which draws its philosophy from the idea of safeguarding intangible cultural heritage, and its content from the traditional culture of local communities. It began as a civil initiative and became somewhat institutionalized, receiving limited state funding (primarily through state competitions), but it remains a largely self-sustaining, self-perpetuating socio-cultural movement.



## 2. A táncház módszer

A hagyományos kultúra generációról generációra történő öröklődésének természetes folyamata Magyarországon a 20. század közepén szakadt meg. A hagyományos kultúra értékeinek megőrzésére és azok modern, mindennapi életbe való átültetése céljából alakult ki a „táncház” az 1970-es években. A táncházmozgalom alulról jövő kezdeményezésként, erős civil jelleggel, olyan szociokulturális közegben alakult ki, amelyben a folklórkutatás, az oktatás, a közművelődés és a művészeti tevékenység gyümölcsözően tudott együttműködni a hagyományos kultúra értékeinek átörökítése érdekében.

A *táncház* elnevezés eredete: Erdélyben a falvak fiatalsága által hosszabb időre bérelt tánchelyet (parasztház szobája, csűr) nevezték táncháznak, melynek használatáért cserébe munkával, terménnyel vagy készpénzzel fizettek.<sup>1</sup> A budapesti táncházmozgalom a táncalkalmak széki (Sic, Kolozs megye, mai Románia) mintáját vette alapul és ültette át nagyvárosi környezetbe.

<sup>1</sup> PESOVÁR Ferenc: Tánchely. In ORTUTAY Gyula (szerk.): Magyar Néprajzi Lexikon. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1982. V. 176-177.

## 2. The Táncház method

The natural process of the transmission of traditional culture from generation to generation was disrupted in the middle of the 20<sup>th</sup> century in Hungary. The first *táncház*-es of the 1970s were created in order to preserve the values of traditional culture and integrate them into contemporary everyday life. This grassroots initiative with a strong civil character emerged at a time and in a socio-cultural environment in which the fields of folklore research, education, and the arts were cooperating efficiently, joining forces with the goal of transmitting traditional culture.

The origin of the term “*táncház*” (literally ‘dance house’): In Transylvania, *táncház* are places (such as a room of a residential home, or a barn) used by the young people of the village for dancing. They are rented for this purpose for long periods of time, and paid for with labor, crops, or money.<sup>2</sup> The *táncház* movement in Budapest used these communal dance gatherings in Szék (Sic, Cluj County, Romania) as a model, and transposed and applied it to the urban environment.

<sup>2</sup> PESOVÁR, Ferenc: Tánchely. [Dancing place]. In ORTUTAY, Gyula (ed.): Magyar Néprajzi Lexikon. [Hungarian Ethnographical Lexicon]. Budapest: Akadémiai Publisher, 1982. V. 176-177.

## 2.1 A táncház módszer célja

- egy értékközpontú, közösségteremtő szórakozási, szabadidő eltöltési, művelődési forma létrehozása a szellemi kulturális örökség komplex alkalmazása, továbbadása révén;
- hogy a hagyomány kulturális értékeit aktív részvételen keresztül sajátíttassa el a fiatalabb generációval, lehetővé téve a szellemi kulturális örökség elemeinek beépülését mindennapi életük gyakorlatába;
- a Kárpát-medence sokszínű kultúrájának hozzáférhetővé és átélhetővé tétele, mellyel hozzájárul a kulturális sokszínűség elismeréséhez helyi, nemzeti és nemzetközi szinten;
- a hagyományos tudás egyénre szabott, generációk közötti átadása;
- közösségi kommunikációs/viselkedési formák közvetítése a hagyományos közösségi kifejezési formák (néptánc, népzene, népköltészet) segítségével;
- a hagyomány sokszínűségének megtartása helyben és más szociokulturális közegekben;
- egyidejűleg lehetőséget biztosítani az értékmegőrzésnek és az emberi kreativitás megnyilvánulásainak.

## 2.1 General goals of the Táncház method

- establishing a value-based, community-building, entertaining yet educational form of recreational activity through the complex application and transmission of intangible cultural heritage;
- supplanting the natural trans-generational transmission of intangible cultural heritage that was disrupted, through humanized interactive engagement – enabling intangible cultural heritage elements to become an integral part of the younger generation's everyday lives and practice;
- contributing to the recognition of cultural diversity on local, national, and international levels by providing access and exposure to the multi-ethnic culture of East-Central Europe;
- transmitting knowledge in an individualized, trans-generational manner;
- conveying norms and patterns of inter/intra-community communication and behaviour through traditional forms of expression (folk dance, music, and poetry);
- safeguarding and sustaining the diversity of culture locally and in different socio-cultural environments;
- simultaneously providing opportunities for the preservation of values and for the manifestation of human creativity.



A táncház módszer a szellemi kulturális örökség alábbi területeihez kapcsolódik:

- a.) szóbeli hagyományok és kifejezési formák, beleértve a nyelvet is, mint a szellemi kulturális örökség hordozóját;
- b.) előadóművészetek;
- c.) társadalmi szokások, rítusok, ünnepi események;
- d.) a természetre és a világegyetemre vonatkozó ismeretek és gyakorlatok;
- e.) hagyományos kézművesség.

Domains of intangible cultural heritage represented by the *táncház* method:

- a.) oral traditions and forms of expression, including language as a vehicle of intangible cultural heritage;
- b.) performing arts;
- c.) social practices, rituals, and festive events;
- d.) knowledge and practices concerning nature and the universe;
- e.) traditional craftsmanship.



## 2.2 Innováció a módszerben

A táncház módszer a szellemi kulturális örökség elemeit egy másik (modern) szociokulturális közegre adaptálja.

A módszer igényli a közönség aktív, cselekvő részvételét, célja nem a produkció létrehozása, hanem a közösségi szórakozás, közvetlen élményadás megteremtése. A táncház-modellben a szellemi kulturális örökség átadásának módja a helyi hagyományos modelleken, illetve a folklorisztikai és tánctudományi kutatásokon alapszik, alkalmazza a revival népzeneész és néptáncos szakma eredményeit, valamint az informális tanulás, közösségi művelődés elvárásait.

Az érintett csoportok (a táncázás közönség és a hagyományt hordozók) között folyamatos, közvetlen (face to face) kapcsolat áll fenn. Az adatközlő zenészek, táncosok, személyesen részt vesznek a táncházakban, illetve a városi táncázások gyakran keresik fel a hagyományörző falvakat, táborok, workshopok, illetve különböző programok keretében. Mindezek hatására létre jön egyfajta kulturális párbeszéd, egyben erősödik a tolerancia, az identitás és a kulturális önbecsülés.

## 2.2 Innovation in methodology

The *táncház* method adapts the elements of intangible cultural heritage to other contemporary socio-cultural environments. Active and interactive participation is required of the participants. The aim is not to create a performance, but rather to provide active entertainment and community belonging. The manner of transmitting intangible cultural heritage is based on local traditional expressions as well as on folklore and dance research, utilizing developments in the fields of folk dance and folk music revival, as well as taking into consideration the expectations and needs of non-formal learning and community enrichment.

There is continuous face-to-face contact and interaction among the parties involved (*táncház*-goers and the 'source' – the bearers of tradition). These bearers of folk dance, folk music, and other elements attend the *táncház*-es, camps, and workshops, while *táncház*-goers visit the rural communities of the bearers. This results in cultural exchange and dialogue, increased tolerance, and cultural self-esteem.



## 2.3 A táncházmozgalom és a módszer története

### I. 1972–1981: mozgalmi periódus

Az első táncházra 1972. május 5-én, Martin György kezdeményezésére, a budapesti Liszt Ferenc téren, az Írók Könyvesboltjában került sor. Ezt követően a Kassák Klubban rendeztek táncházat Tímár Sándor és Foltin Jolán koreográfusok vezetésével a Bartók Béla, a Bihari János a Vadrózsák és a Vasas Táncegyüttes tagjainak közreműködésével. 1973 tavaszától bárki által látogatható, nyitott eseményként rendszeres táncházak indultak Budapesten, majd az ország más nagyvárosaiban is, élő muzsikával, tánctanítással. A kezdeményezés 2–3 év alatt a fiatalok tízezreit megérintő, országos mozgalommá szélesedett ki.

A kezdeményezés sikerét az alábbi tényezőknek köszönhetjük:

1. a korabeli közmédia érdeklődő támogatása;
2. Széken (Sic, Kolozs megye, mai Románia) az eredeti funkciójában élő, gazdag, esztétikailag értékes tánc-hagyomány felfedezése;
3. kutató, művész és művelődési szakemberek összefogása, folyamatos szakmai segítségnyújtás a táncházak módszertanának kidolgozásában, megvalósításában;
4. alulról jövő kulturális kezdeményezés, amelyre a fiatalok nyitottnak bizonyultak; a táncházak közösség-teremtő ereje, a résztvevő közönségtől cselekvő aktivitást követelő jellege és alternatív-, ellen-, szubkulturális karaktere egybeesett a 15–25 éves korosztály művelődési, szórakozási igényeivel, elvárásaival.

## 2.3 History of the Táncház movement and method

### I. 1972–1981 – Inception

The first modern, urban *táncház* event was organized in 1972, in Budapest, initiated by dance-ethnographer György Martin and held in the Writers' Bookshop on Franz Liszt square (and later at the Kassák Klub, in Zugló, Budapest). It was led by choreographers Sándor Tímár and Jolán Foltin, with the participation of the Bartók Béla Dance Group and the Bihari János Dance Group. By the spring of 1973, regularly scheduled, open-attendance *táncház*-es with live music and dance instruction were organized throughout Budapest and in many other major cities around the country. Within 2-3 years, *táncház* became a nation-wide social movement drawing thousands of young people.

The instant success and popularity of the initiative was due to the following factors:

1. supporting interest of contemporary public media;
2. discovery and data collection of the still-vibrant, functionally-intact dance and music culture of villages in the eastern part of the Hungarian language territory, especially in the village of Szék (Sic, Cluj County, Romania);
3. willingness of researchers, artists, and educators to jointly provide continual assistance in developing, refining, and implementing methods;
4. being a grassroots cultural initiative that drew in young people, the power of *táncház* to create community, its nature requiring active and interactive participation, and its alternative-, counter-, sub-cultural character matched with the cultural and entertainment needs and expectations of the 15-to-25 age group.

A bekapcsolódó szakemberek hatékony módszert dolgoztak ki a népzene és néptánc közösségi, szórakoztató (nem színpadi produkciót létrehozó), stilizálatlan tanítására, amelybe minden érdeklődő bekapcsolódhat, azonnali élményt kap, továbbá az elsajátított táncokhoz a szükséges néprajzi háttérrel is megismeri.

Mindezek nyomán létrejött tevékenység típusok: felnőtt- és gyerektáncházak, kézműves játszóházak, nyári táborok, workshopok.

## II. 1981–2000: intézményesülés

Képzések indulnak, hogy a táncházak megvalósításához felkészült revival népzeneész és tánctanító szakemberek álljanak rendelkezésre. Megalakul a Néptáncosok Szakmai Háza (1981), ahol az érdeklődők archív népzenei és néptánc felvételekhez juthatnak, módszertani segítséget kapnak munkájukhoz. Kiadványok készülnek (könyv, audio- és vizuális hordozón) – népszerűsítik a táncházat, szűkebb, szakmai közönség felkészülését segítik, a táncház-módszertant rögzítik és terjesztik azt.

1982-től évente rendszeresen megtartják az Országos Táncházatalálkozó és Kirakodóvásárt.

A táncházas mediátorok civil (pl. egyesületi) formába való szerveződése. Módszereik megjelennek művészeti iskolákban, közoktatásban, ami hatással van a színpadi néptáncre, népzeneire.

The professionals involved developed an efficient method for entertaining (without creating performance) in a non-stylized popular education form of teaching-in-community, in which all interested parties can participate. It provides immediate experience as well as the necessary ethnographical knowledge for the dances acquired. These activities led to the formation of different and new types of activities: *táncház*-es specifically for children or for adults, handicraft workshops, and summer camps.

## II. 1981–2000 – Institutionalization

Training courses were devised to prepare revival folk musicians and dance teachers for operating in *táncház*-es. The Folk Dance Resource Centre was established in 1981, where the public could access archival recordings of folk dance and folk music, while also receiving assistance in methodology. Increasing numbers of publications (books, audio and visual media) appeared – popularizing *táncház* and assisting in both methodology and transmission.

Since 1982, the National *Táncház* Festival and Fair has been organized annually.

The mediators of the *táncház* movement organized themselves into NGOs (associations, societies, etc.) Their methods began to be practiced in art schools, which had a significant effect on folk dance and folk music stage performances.



### III. 2001–napjainkig

E periódusban az Oktatási és Kulturális Minisztérium háttérintézményt hozott létre Hagyományok Háza néven (2001), megalakulnak a civil szerveződések országos ernyőszervezetei, amelyek feladata a táncházmozgalom szakmai gondozása, koordinációja.

2007-ben megindul a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen a BA, majd 2010-től az MA szintű népzeneész képzés, a Magyar Táncművészeti Főiskolán 2010-től szintén MA szintű képzés néptáncpedagógusok számára. Ezek az oktatási formák nagyban hozzájárulnak a táncházak szakmai színvonalának emeléséhez. A táncház a korábban általános infrastrukturális kereten túllépve újabb típusú közösségi terekben is megjelenik (kávéház, kocsmá, faluház stb.), s ezek közönsége körében is elfogadásra talál.

### III. 2001– present

The Hungarian Heritage House, established by the Ministry of Culture and Education in 2001, serves to nurture the *táncház* movement. NGOs working on various aspects of intangible cultural heritage were founded and are now coordinated by nation-wide umbrella organizations. Developments in higher education are greatly enhancing the continued quality of *táncház*-es. The Franz Liszt Academy of Music established degree programs in Folk Music, beginning with the BA in 2007, followed by the MA in 2010. The MA Folk Dance Educator degree program at the Hungarian Dance Academy also began in 2010. *Táncház* has outgrown its original infrastructural bounds, gaining popularity in new community spaces (ie. coffee houses, pubs, community centers).



### 3. A táncházban résztvevők

A gyakorlatban résztvevőknek három csoportja különíthető el:

a.) A táncház módszer a bartóki hitvallást követve, a népi kultúrát csak tiszta forrásból meríti. Ennek megfelelően a módszer által terjesztett tudásanyag hordozói a Magyarországon és a környező országokban, a hagyományos kultúrába született és nevelkedett vidéki, falusi adatközlők, előadók és alkotók (adatközlők):

- helyi zenészek, táncosok, énekesek, mesemondók, kézművesek, mesterek;
- specialisták, a Népművészet mestere díjjal kitüntetett alkotók és előadók;
- helyi hagyományörző közösségek és önszerveződő csoportjaik.

### 3. Participants in Táncház

Three types of communities, groups, and individuals that participate in *táncház* can be identified:

a.) The *táncház* method follows Béla Bartók's creed, drawing folklore and traditional culture only from 'clean sources'. Accordingly, the bearers of the knowledge disseminated by the method are rural, village presenters and artists of Hungary and neighbouring countries, who are born into and raised within the traditional culture:

- local musicians, dancers, singers, storytellers, hand-craft artists;
- specialists, artists, and performers; awardees of the Master of Folk Art distinction;
- local heritage bearer communities, grassroots groups, and local associations.

Fotó: Rónay Eszter



Fotó: Henning János





b.) A hagyományos tudás közvetítői (mediátorok):

- kutatók, szakemberek (népzenekutatók, néptáncutatók, folklórkutatók, művelődési szakemberek, folklór gyűjtők, koreográfusok);
- koordinátorok és specialisták: népzeneszerek, néptáncosok, népzene- és néptánc oktatók illetve pedagógusok, kézműves oktatók, foglalkozásvezető animátorok, alap- és középfokú művészeti iskolák népzenei és néptánc tagozatai, Hagyományok Háza, Táncház Egyesület, Népművészet ifjú mesterei;
- civil csoportok szakmai ernyőszervezetei: gyermek-, felnőtt-, kézműves revival csoportosulások, hagyományőrzők (Népművészeti Egyesületek Szövetsége, Muharay Elemér Népművészeti Szövetség, Martin György Néptáncszövetség, Örökség Gyermek Népművészeti Egyesület).

c.) Az érintett közösségek harmadik ága a táncházak illetve tánc házi rendezvények aktív, befogadó és résztvevő közönsége:

- szervezett réteg (egyesületi tánc csoporttagok, egyesületek tagjai);
- önképző jellegű közművelődési keretek között elsajátítók köre (középkorúak, egyetemi hallgatók, a „nomád nemzedék” középkorú tagjai);
- laikus érdeklődők.

b.) Mediators/intermediaries and transmitters of traditional culture:

- researchers and experts in various fields (folk music, folk dance, folklore, education, museology, field collection, choreography, and ethnomusicology) and academic institutions;
- coordinating and disseminating specialists (revival folk musicians; folk dance, folk song and handcraft instructors; pedagogues; program animators), education and culture institutions, such as the Hungarian Heritage House, Dance House Guild, folk music and art schools;
- umbrella associations of civil groups: children's and adult's revival dance groups, craft organizations, and associations of bearers of the tradition (ie. Association of Hungarian Folk Artists, Muharay Elemér Folk Art Association, Martin György Folk Dance Association, Heritage Children's Folk Art Association, etc.).

c.) The active participating public in the *tánc ház*-es who receive this heritage:

- associations of various folk art domains (dance groups, singing groups, hobby groups);
- self-enrichment groups, extra-curricular groups (affiliated with secondary, post-secondary, and higher education institutions), and members of the urban-based heritage revival movement of the 1970s;
- interested individuals.

Fotó: ismeretlen szerző



Fotó: Kása Béla

## 4. A táncház módszer földrajzi elhelyezkedése és hatóköre

A táncház módszer hatókörének és földrajzi elterjedésének három hullámát különíthetjük el. Első a magyarországi táncházmozgalom Budapesten való kialakulása, mely 1972-től Magyarország-szerte elterjedt.

Második hullámként a táncház-modell eljutott a környező országok magyar lakta területeire, és a szemlélet 1985-re már a kisebbségben élő magyar közösségek körében is közkedveltté vált.

Harmadik hullámnak tekinthetjük a külföldről származó, a hagyományos kultúra iránt érzékeny érdeklődőket, akik a magyar kultúra, illetve a hagyományörzés táncházas mintájának külföldre való közvetítésében játszottak jelentős szerepet. Az ő közreműködésükkel alakultak ki Európa, Észak-Amerika, majd Ázsia egyes országaiban, idegen nyelvű környezetben a táncházakat szervező közösségek, illetve ezt a módszertant alkalmazó együttesek. Ezek az együttesek a táncház szellemiségében jellemzően a magyar folklór anyagát tanulták meg, tevékenységükben máig kötődnek a magyar mozgalom rendezvényeihez.

Az észak-amerikai táncházak mind a második, mind a harmadik hullám által megérintve nyerték el mai formájukat. Itt az 1980-as évektől kezdődően rendeznek táncházakat, illetve a táncház módszert alkalmazó hagyományörző táborokat. A látogató közönség összetétele vegyes: nagyobb részük magyar elszármazottakból áll, de van köztük érdeklődő amerikai származású, továbbá más nemzetiségű, a hagyomány iránt fogékony résztvevő is.

## 4. Geographic location and range of the Táncház method

The *táncház* model spread in three waves: It emerged first in Budapest in 1972 and subsequently spread rapidly throughout Hungary.

During the second wave, the model gained ground in the ethnic-Hungarian communities in neighbouring countries, by about 1985.

In the third wave, the model was adopted by non-Hungarians, who played a significant role in the mediation of Hungarian culture and the *táncház* method.

These cultural mediators cooperated with each other and with Hungarians to form Hungarian *táncház* communities in Europe, North America, and Asia. These communities and folk dance groups operate with the *táncház* method, and have active connections with the leaders of the movement in Budapest. The *táncház*-es in North America developed during the first and second waves described above, with regular *táncház* events and camps starting in the 1980s. The participants involved in these *táncház*-es have been a mixed group of Hungarian-Americans/Canadians, non-Hungarians, and immigrants from other countries.



Fotó: Kása Béla

A földrajzi terjedés harmadik hulláma után bekövetkezett a modell alkalmazása más népek hagyományos kultúrája védelmének folyamataiban is. Elsőként 1994-ben rendeztek lengyel táncházat Lengyelországban, majd hamarosan megalakult a Lengyel Táncház Egyesület. Az egyesület a lengyel táncházmozgalmat a magyar táncházmodellből eredezteti.<sup>2</sup> A szlovák táncházmozgalom 2002 őszén vette kezdetét, egy budapesti folklórtalálkozó határára. A szlovákiai táncházak szervezői a magyar modellt tekintik munkájuk példaképének, s ezt egyleteik honlapjain is hirdetik.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> [www.cmt.art.pl](http://www.cmt.art.pl)

<sup>3</sup> [www.tanecnydom.sk](http://www.tanecnydom.sk)

After the third wave, the method was applied to the safeguarding of intangible cultural heritage of other ethnic groups. The first Polish<sup>3</sup> *táncház* following the Hungarian model was organized in 1994, and shortly thereafter the Polish Dancehouse Society was founded. The Slovakian *táncház* movement began in the autumn of 2002, as a result of a folklore gathering in Budapest. The organizers of Slovakian *táncház*-es consider the Hungarian model a good example, which they describe on their website<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> [www.cmt.art.pl](http://www.cmt.art.pl)

<sup>4</sup> [www.tanecnydom.sk](http://www.tanecnydom.sk)



Fotó: Havay Viktória

## 5. A szellemi kulturális örökség megőrzését célzó intézkedések

### 5.1 Módszertani keret kidolgozása

A táncház módszer alapja a zenék és táncok archív anyagokon nyugvó pontos elsajátítása és tolmácsolása. A táncházi néptánc- és népzene-tanítás módszertana a hagyományos belenevelődési formákat (például utánzás) a modern pedagógiai és folklorisztikai (például mozdulatelemzés) módszerekkel ötvözi. Ennek segítségével a táncházban bárki, akár egyszeri alkalommal is azonnal aktív résztvevőjévé válhat az eseményeknek.

A táncházi tanítás a táncok motívum-, illetve mozdulat szintű bontásán alapszik. A tánc egyes építőelemeit a közvetlen bemutatás és utánzás módszerével sajátítják el, élő zenére, majd párban, improvizálva-variálgatva. A táncházak első órája főként tanítással telik, ezt követi a szabad tánc. Ezzel párhuzamosan is folyik tanítás a kezdők számára. Énektanítás, kézműves foglalkozás, néprajzi ismeretterjesztés egészíti ki a táncos programot.

Fotó: Kása Béla



## 5. Safeguarding measures involved

### 5.1 Development of the methodological framework

The basis of the *táncház* method is the rigorous acquisition and interpretation of folk music and dance based on archival recordings. The methodology of *táncház* for teaching folk music and dance combines traditional forms of natural acquisition (ie. learning material by imitation) and modern pedagogical and folkloristic methods (ie. movement analysis). This method enables anyone regardless of his/her level of competence or exposure to immediately become an active participant, even in a single encounter.

The teaching in *táncház* breaks down dance figures into component motifs or movements. These movements are demonstrated by instructors and imitated by participants in a circle. Later, participants form couples and dance to live music, until a level of improvisatory, free dancing is reached. Typically the first hour of a *táncház* is exclusively dance instruction, followed by free dance for experienced dancers and continued teaching for novices. Singing instruction, handcraft activities, and ethnographic presentations complement the dancing.

## 5.2 Intézményi, oktatási rendszerek kialakítása

A táncházások közössége civil szervezeteket hozott létre, melyek az egész országot szakmai területenként illetve regionálisan behálózó ernyőszervezetekbe tömörülnek.

Az intézményesülés másik formája a fentivel párhuzamosan kialakuló oktatási-képzési rendszer: a módszer beépült és jelen van a közoktatásban, a művészeti alapskolákban, felnőttképző tanfolyamokon és a felsőoktatásban (néptánc, népzene MA szintig). A képzés, oktatás, amely a teljes életkori vertikumot lefedi, megfelelő szakmai színvonalat nyújt minden igényű érdeklődés számára, a laikus érdeklődőtől a közreműködő szakemberekig.

## 5.3 Forrásokhoz való hozzáférés biztosítása (kiadványok, archívumok)

Folyamatosan jelennek meg a képzéseket a tánc-, zene-, a kézműves oktatást segítő kiadványok, módszertani segédanyagok (CD, DVD, DVD-ROM) például a Hagyományok Háza kiadványai vagy a Planétás Kiadó *Jelenlévő múlt* sorozata. Közgyűjteményként minden érdeklődő számára hozzáférhető, nyilvános, digitalizált archívum működik az MTA Zenetudományi Intézetben és a Hagyományok Házában. A néprajzi kutatás eredményei közvetlen hatással vannak a táncház-modellre.

## 5.2 Development of institutional and educational support systems

*Táncház* enthusiasts initially established NGOs for representation. Today these NGOs are members of umbrella organizations spanning the entire country and are specialized by field (scope) and by region.

Another form of institutionalization was the simultaneous development of the system of education and training in the field, which is now integrated into primary and secondary education, art schools, higher education, and adult continuing education or lifelong learning projects. The presence of training and education spanning the entire educational spectrum caters to the needs of both amateurs and professionals in the field at their respective levels.

## 5.3 Access to source material (publications, archives)

Educational materials (CDs, DVDs, DVD-ROMs, etc.) facilitating the teaching of dance, music, handicrafts, and methodology are continuously being published: by public collections for example, publications by the Institute for Musicology of the Hungarian Academy of Sciences, the Hungarian Heritage House, and the publisher Planétás ('the Jelenlevő múlt' [Ever-Present Past] series). The extensive ethnographic knowledge available has a direct effect on the *táncház* method.

## 5.4 Kommunikációs csatornák kialakítása

A civil struktúra kommunikációját továbbra is fenntartja az évenkénti Országos Táncháztalálkozó és Kirakodóvásár, valamint a Táncház Egyesület sajtóperiodikája, a FolkMAGazin, továbbá a modern médiumok: az interneten elérhető Folkrádió ([www.folkradio.hu](http://www.folkradio.hu)) és a Folklista (<http://list.folkradio.hu/mailman/listinfo/lista>).

Mindez önfenntartó, nyitott kulturális hálózatot hozott létre, amely központi irányítás nélkül, a társadalmi szervezetek kooperációja révén működik, széles hozzáférést biztosít.

## 5.4 Maintaining channels of communication

Channels of communication specific to the civic network are maintained through the annual National Táncház Festival and Fair, the quarterly periodical 'FolkMAGazin' published by the Dance House Guild, and through internet forums (ie. 'Folkrádió' [www.folkradio.hu](http://www.folkradio.hu) and 'Folklista' <http://list.folkradio.hu/mailman/listinfo/lista>).

These channels of communication have developed a self-supporting, accessible cultural network which operates without central management, through the cooperation of social organizations.



## 6. Érvelés a táncház módszer kiválasztása és terjesztése mellett

## 6. Why the Táncház method deserves to be selected and promoted

### 6.1 Az egyezmény elveinek és céljainak való megfelelés

Az egyezmény célja

a.) a szellemi kulturális örökség védelme:

A táncház módszer küldetése a szellemi kulturális örökség megőrzése, továbbadása, életben tartása a helyi természetes és a nem hagyományos, folklorizmus által létrejött közegekben. A táncház módszer jellegét tekintve egy „funkcióban adaptáló” módszer, mely a hagyományból kiszakadt 21. századi ember számára olyan tudatos, integrált kulturális (zenei-, tánc-, szokás- stb.) anyanyelv kialakulásához és természettudatos életvezetéshez segítő alternatívát biztosító modell, mely megkönnyebbíti a kultúra egyéb területeinek megismerését és befogadását is. Egyben a folyamatában élő és változó hagyományos értékek fennmaradását, továbbélését is segíti.

b.) az érintett közösségek, csoportok és egyének szellemi kulturális öröksége tiszteletének biztosítása:

A táncházmozgalom és maga a módszer alapjául szolgáló szisztematikus terepmunka, dokumentálás, archiválás és feldolgozás ráirányította a figyelmet a hagyományos kultúra jelentőségére. A táncházi zenészek, táncosok, énekesek érdeklődése, a helyi közösségekben történő tudáselsajátítás módszere a helyi közösségekben egyfajta önmaguk felé fordulást indukált, felkeltette a figyelmet

### 6.1 How it reflects the principles and objectives of the Convention

Purposes of the Convention

a.) Safeguarding intangible cultural heritage:

The *táncház* method facilitates the safeguarding, transmission, and sustaining of intangible cultural heritage both at its natural local level as well as in the non-traditional urban setting created by folklorism. The nature of the *táncház* model makes it functionally adaptable, wherein 21<sup>st</sup> century humanity (far removed from its heritage) is provided with a conscious, integrated cultural language (music, dance, customs, etc.) as well as an increased awareness of nature and an alternative way of living. Embodying this viable alternative facilitates an openness to and acceptance of other aspects of culture, as well as other people's cultures. *Táncház* also facilitates the sustainability of still-existing but changing traditional values.

b.) Raising awareness and respect for the intangible cultural heritage of involved communities, groups, and individuals:

The *táncház* movement and the systematic documentation, archiving, and processing of research upon which the model is based has raised awareness regarding the importance of traditional culture. The interest and enquiries carried out locally by musicians, dancers, and singers as well as

saját kultúrájuk értékei, a hagyományok fennmaradásának fontossága iránt. A kulturális örökség a táncházmozgalom keretein keresztül való közkinccsé tétele biztosítja a helyi közösségek széles körű megbecsülését, a helyi hagyományok tiszteletét.

c.) a szellemi kulturális örökség és annak kölcsönös elismerése jelentőségének helyi, nemzeti és nemzetközi szinten való tudatosítása:

Mivel a táncház módszer a helyi közösségek hagyományos tudásának egyezményben jelölt megnyilvánulási területeit örökíti át, természetes normatív tulajdonsága a „másik” közösség, etnikum, illetve nemzet tisztelete és elismerése. A magyar táncház módszer híd funkciót tölt be a különböző etnikumok között, lehetővé teszi egymás kultúrájának elsajátítását, egymás kultúrájának megismerésen alapuló tiszteletét.

d.) a nemzetközi együttműködés és segítségnyújtás fejlesztése:

A módszer alapja nyitottság a hazai, a szomszédos országokbeli és a távoli vidékeken élő etnikumok felé. Nemzetközi elismertségét példázza az a tény, hogy sok országban alkalmazták a magyar táncház módszert a saját hagyományuk megőrzésére (Szlovákia, Lengyelország), illetve más országokban állandó magyar táncház-alkalmakat hoztak létre (Németország, Japán, USA, Uruguay, Oroszország-Udmurt Köztársaság stb.), ahol kifejezetten a magyar kultúra ilyen jellegű, rendszeres elsajátítása és gyakorlására alakultak közösségek. A magyarországi táncegyüttesek, hagyományörző szervezetek évente több alkalommal adnak otthont nemzetközi folklór fesztiváloknak (szászhalombattai Summerfest, Duna Karnevál Nemzetközi Multikulturális Fesztivál, Gyöngy Nemzetközi Folklórfesztivál stb.), melyeknek csúciszervezete a CIOFF Hungary.

the data collections and learning processes in the field have also sensitized members of the local rural communities to the importance and value of their own traditional culture and spurred them to take part in its preservation and revival. Making this cultural heritage publically accessible within the framework of the *táncház* movement has raised awareness and increased the respect of outsiders for these rural communities and their local traditional culture.

c.) Mutual recognition of intangible cultural heritage and raising awareness at local, national, and international levels:

As the traditional knowledge of these communities is being transmitted in the domains of expression stipulated by the Convention, it becomes natural to recognize and respect the manifestations of other communities, ethnic groups, and nationalities. The Hungarian *táncház* method serves to bridge the gap between different ethnic groups, facilitating cross-cultural learning and the development of mutual respect.

d.) Development of international cooperation and assistance:

The method is based on an openness to domestic ethnic groups as well as those in neighbouring and distant countries. International recognition is evidenced by the application of the *táncház* model for the preservation of local heritage in other countries (ie. in Slovakia, Poland, and the Udmurt Republic in the Russian Federation) or the learning and practicing of Hungarian culture at Hungarian *táncház*-es abroad (ie. in Germany, Japan, the USA, and Uruguay). In Hungary, dance groups and revival and heritage preservation groups have formed and as a consequence of this international interest they regularly host international folklore festivals (Summerfest – Szászhalombatta, Duna Carnival International Multi-Cultural Festival, 'Gyöngy' International Folklore Festival – Gyöngyös, etc.) under the egis of CIOFF Hungary.



Védelem és megőrzés tekintetében a *táncház módszer* példaértékűen megtestesíti az egyezmény 2. cikkelyének 3. pontját: „védelem”: a szellemi kulturális örökség fennmaradását célzó intézkedések, beleértve az ilyen örökség azonosítását, dokumentálását, kutatását, megőrzését, védelmét, támogatását, megerősítését, terjesztését – különösen az iskolaszinten belüli és kívüli oktatás segítségével – csakúgy, mint az ilyen örökség különféle aspektusainak felélesztését.

The *táncház* method is a viable manifestation of articles 2 and 3 of the Convention: safeguarding-measures promoting the preservation of intangible cultural heritage include identification, documentation, transmission, and dissemination of elements (especially in regards to formal and non-formal, and curricular and extracurricular teaching), as well as revival of various aspects of that heritage.

## 6.2 Kimutatható, illetve reálisan várható hatékonyság

Táncházak 1972 óta rendszeresen, folyamatosan működnek Magyarországon. Budapesten a hét minden napján van bárki számára elérhető táncházi alkalom. 2010-ben országszerte ötven, heti rendszerességgel működő táncház volt, közönségük átlagosan 50–150 fő. 2010-ben a legnagyobb budapesti táncházban (például budapesti Gödör Klub) alkalmanként 1200–1500 fő is megfordult. A táncházak fenntartói között nonprofit és for-profit intézményeket egyaránt találunk, jellemzően nagyvárosokban, egyetemi városokban működnek.

Nyaranta 80–100 táncházas módszertannal meghirdetett tábor rendeznek. A szellemi kulturális örökség spontán átélésének, használatának új helyszíneit teremtette meg a táncházmozgalom: a mindennapi élet ruházatában, használati tárgyaiban, szokásaiban, ünnepeiben életmódszerűen van jelen az örökölt szellemi kultúra.

## 6.2 Effectiveness of the Táncház method

*Táncház*-es have been held regularly in Hungary since 1972. In the capital city of Budapest, a *táncház* can be visited any night of the week by anyone - the largest one, at Gödör Klub, draws crowds of 1,200-1,500 people (as of 2010). Currently, attendance at the 50 weekly organized domestic *táncház*-es is typically 50-150 people. Both non-profit and for-profit entities organize these *táncház*-es, which are generally held in larger cities and university towns.

Each summer there are approximately from 80-100 camps where the *táncház* method is applied. New venues and applications of living and experiencing intangible cultural heritage have been and are being continuously created by the *táncház* movement: it has become an integral element in many people's lives, from everyday clothing and common personal articles to customs and festive events.

A szellemi kulturális örökség fennmaradását szolgáló tevékenységformák a táncházmozgalomban (számokban kifejezve):

- 50 rendszeres táncház, 80 tábor (részletes felsorolásukat lásd a mellékletben);
- Mesterségek Ünnepe (70 000–100 000 látogató/év, 1500–2000 közreműködő/év);
- Országos Táncháztalálkozó és Kirakodóvásár (15 000–17 000 látogató/év, 2000–2500 közreműködő/év);
- Szezonnyitó táncház (2000 látogató/év, közreműködő: 15–18 zenekar és tánctanító pár/év);
- oktatás, kiadványok;
- saját periodika: a Táncház Egyesület kiadványa a FolkMAGazin évente 6 alkalommal jelenik meg, 2000 példányban. Valamennyi korábbi szám hozzáférhető elektronikusan: [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu);
- Mesterség és Művészet periodika, a Népművészeti Egyesületek Szövetségének kiadványa (1994 óta, évente 4 alkalommal, 600 példányban jelenik meg);
- internetes felületek:
  - Folkrádió 2003 óta online népzenei rádióadás, eseménynaptár, hírek, fotógalleria ([www.folkradio.hu](http://www.folkradio.hu))
  - Folklista: több mint 700 tag, kereshető népdalszöveg adatbázis, fórum (14 témakör, 634 altéma) (<http://list.folkradio.hu/mailman/listinfo/lista>)
  - Táncház Egyesület honlapja ([www.tanchaz.hu](http://www.tanchaz.hu))
  - Hagyományok Háza honlapja ([www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu))
  - Népművészeti Egyesületek Szövetsége honlapja ([www.nesz.hu](http://www.nesz.hu))
- Mesterporta (népművészeti és népzenei termékek boltja), Néptáncosok Kellékboltja.

Various activities and measures of the *táncház* movement serving to sustain and preserve intangible cultural heritage (in figures):

- 50 weekly organized *táncház*-es, 80 camps (listed below);
- annual Festival of Folk Arts (70,000–100,000 visitors, 1,500–2,000 collaborators);
- annual National Táncház Festival and Fair (15,000–17,000 visitors, 2,000–2,500 collaborators);
- annual *táncház* season opening event (2,000 visitors, 15–18 collaborating bands and instructor dance couples);
- workshops, educational publications;
- periodical of the Dance House Guild, 'FolkMAGazin' published bi-monthly in 2,000 copies (free available: [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu));
- Mesterség és Művészet [Craftmanship and Art] published quarterly in 600 copies (since 1994);
- Internet presence:
  - Folkrádió – online folk music radio broadcast, events calendar, news and photo gallery ([www.folkradio.hu](http://www.folkradio.hu))
  - Folklista – online mailing lists, open-access database of folk song lyrics, and forums (700 members, with 14 topics and 634 subtopics)
  - Website of the Dance House Guild ([www.tanchaz.hu](http://www.tanchaz.hu))
  - Website of the Hungarian Heritage House ([www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu))
  - Website of the Federation of Hungarian Folk Artists ([www.nesz.hu](http://www.nesz.hu))
- Mesterporta (store of folk music and folk art products), Néptáncosok Kellékboltja (shop of supplies for folk dancers).

## 6.3 Archívumok

A tánc házi népzeneészek és tánc tanítók szakmai munkájukat a kezdetektől a tudományos archívumokban megtalálható gyűjtött anyag alapján végezték.

A Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi Intézet Népzenei Archívumában<sup>4</sup> ca. 16 000 órányi énekelt és hangszeres gyűjtés, 25–30 000 népdal (ebből 15 000 dallam on-line elérhető); néptánc gyűjtemény: 400 000 méter mozgókép, 25 000 táncfolyamat, 1000 településről származó gyűjtés található.

A Néptáncosok Szakmai Háza 1981-től hozzáférhetővé tette a tudományos archívumok felvételeit (helyben és másolva), a Kárpát-medence bármely etnikumához tartozó népzenei és néptáncgyűjtéseket az érdeklődők számára. A szakmai ház jogutódaként a Hagyományok Háza Lajtha László Dokumentációs Központja<sup>5</sup> korszerű digitális technika és az internet igénybe vételével végzi ezt a feladatot.

A dokumentációs központ egységei:

- Tánc ház Archívum: a mozgalommal kapcsolatos dokumentumokat, publikációkat és tárgyi emlékeket gyűjti, rendszerezi.
- Martin Médiatár: hanganyag (12 830 óra), filmtár (2640 óra), fotótár (28 870 db).<sup>6</sup>
- Szakmai könyv- és kéziratár: 65 000 tétéles gyűjtemény.<sup>7</sup>

<sup>4</sup> <http://db.zti.hu/>

<sup>5</sup> <http://www.hagyomanyokhaza.hu/fdk/>

## 6.3 Archives

From the beginning, folk musicians and dance instructors of *tánc ház* have based their work on the scientific archival collections.

The Folk Music Archive of the Institute of Musicology of the Hungarian Academy of Sciences<sup>5</sup> has amassed a collection of 16,000 hours of instrumental and vocal recordings, 25,000–30,000 different folk songs (15,000 of which are accessible online), 400,000 metres of folk dance footage, and 25,000 dance sequences from 1,000 settlements.

Starting in 1981, the Folk Dance Resource Centre offered access to copies of research footage of the folk dance and music of most ethnic groups of East-Central Europe. As its successor, the Hungarian Heritage House continues in the public accessibility efforts through its largely digitalized and on-line Lajtha László Documentation Centre<sup>6</sup>.

Components of the documentation centre include:

- Tánc ház Archive – collection of all documentation, publications, and materials associated with the movement
- Martin Media Library – audio (12,830 hours) and visual (2,640 hours) recordings, photo archive (28,870 stills)<sup>7</sup>
- Publications and manuscripts archive – collection of 65,000 items<sup>8</sup>

<sup>5</sup> <http://db.zti.hu/>

<sup>6</sup> <http://www.hagyomanyokhaza.hu/fdk/>



A táncházmozgalom tagjai nemcsak használói az archívumoknak, hanem gyarapítói is. Hivatásos illetve amatőr gyűjtőkként több ezer órányi archív felvétellel bővítették a gyűjteményeket. (A gyűjtések több esetben budapesti táncházakban történtek – így sikerült funkciós népzenei és néptánc felvételeket készíteni.)

Individuals involved in *táncház* not only utilize these archives but contribute to them as well. Numerous recordings were made at *táncház*-es in Budapest, and thousands of hours of footage are attributable to their work. (The collections occurred in actual Budapest *táncház*, so in that sense they were successful in creating functional folk music and folk dance recordings.)

<sup>6</sup> <http://www.hagyományokhaza.hu/main/mediatar/>

<sup>7</sup> <http://isis.hagyományokhaza.hu>

<sup>7</sup> <http://www.hagyományokhaza.hu/main/mediatar/>

<sup>8</sup> <http://isis.hagyományokhaza.hu>

## 6.4 A regionális, szubregionális és nemzetközi szintű együttműködés elősegítése

A módszer nemzetközi elterjedtségénél fogva nagyon alkalmas regionális, szubregionális és nemzetközi együttműködés kialakítására és továbbfejlesztésére a szellemi kulturális örökségvédelem területén. Az eddigi magyarországi, japán, nyugat-európai, németországi, szlovákiai és amerikai táncházak mint azonos filozófiával és szakmai tartalommal rendelkező kulturális hálózat részeiként működnek. Az azonos filozófiát a szellemi kulturális örökség védelmével kapcsolatos UNESCO elképzelések és a világszerte tapasztalható kulturális identitáskeresés jelenti.

A közös tartalmat a magyar tánc- és zenei hagyomány, a Kárpát-medence népeinek (román, szlovák, cigány, német, szerb, horvát, stb.) és egyes balkáni népek (bolgárok, makedónok, görögök) hagyományos kultúrája képezi, amely ebben a keretben mint közös tudás jelenik meg. Ehhez járul az egyes táncházak saját helyi és regionális hagyományaiból alkotott új kulturális öröksége, amely a lokális színek fönmaradását, a kulturális sokszínűség megerősödését segíti elő.

A közös tudás megszerzése a folyamatosan működő magyarországi táncházakban, a nemzetközi résztvevőkkel zajló kurzusokon, nyári táborokban és a nagy nemzetközi népszerűségnek örvendő évenkénti budapesti Országos Tánc-háztalálkozó és Kirakodóvásáron történik:

1. A folyamatosan működő táncházaknak állandó helyük, saját zenekaruk, táncoktatójuk és kialakult törzsközönségük van, de bárki részt vehet a táncházi rendezvényeken.

2. A nemzetközi tánc kurzusok egy-egy táncházi zenekar és táncpedagógus vezetésével Magyarországon vagy az Egyesült Államokban, Japánban stb. működnek.

## 6.4 Promoting regional, sub-regional, and international cooperation

Due to its international popularity, *táncház* is uniquely suited to establishing and developing regional, sub-regional, and international cooperation in safeguarding, transmission, and promotion of intangible cultural heritage. Current *táncház*-es in, for instance, Japan, Western Europe, Slovakia, and North America all operate as part of a cultural network with a common underlying philosophy and content. The common philosophy is that purported by UNESCO regarding the safeguarding of intangible cultural heritage as well as the universal quest for cultural identity palpable around the world.

The common content is Hungarian dance and music culture, and the traditional cultures of various peoples cohabiting East-Central Europe and part of the Balkans (Romanians, Slovaks, Gypsies, Germans, Southern Slavs, Bulgarians, Macedonians, and Greeks) - within which the *táncház* framework manifests as common collective knowledge. This already-diverse origin is then augmented, as local and regional traditions provide the basis for newly-created cultural heritage which is uniquely formed (and then incorporated and re-inforced) at the various individual *táncház*-es. This process in turn serves to strengthen and preserve specific local elements of cultural diversity.

Acquisition of the common knowledge happens continually at the regularly held *táncház*-es the world over, at courses and camps well attended by international participants, and at the annual National *Táncház* Festival and Fair in Budapest, which also draws a considerable international audience.

1. Regularly scheduled *táncház*-es have a constant locale, their own band, and draw regular followers, but can be attended by anyone.

3. A magyarországi és erdélyi falvakban rendezett nyári táborok közönsége részben magyarországi, részben a világ minden tájáról összesereglett fiatalokból áll, akik a kiválasztott helyi közösségek aktív részvételével elmélyítik a korábban megszerzett ismereteiket.

4. Az Országos Táncháztalálkozó és Kirakodóvásáron Budapesten több tízezer ember vesz részt a táncban, a koncerteken, a kiállításokon és más rendezvényeken, amelyeket a két napos nagy rendezvény kínál. Ilyenkor alkalom nyílik a közös találkozásra, új kapcsolatok kialakítására, a Népművészet Mestereinek (idős énekesek, táncosok, zenészek, tárgyalók) tudásával való újbóli megismerkedésre, érdeklődésre számot tartó kiadványok (CD, DVD, nyomtatott) közvetlen beszerzésére.

Az ilyen módon nyitott, alulról építkező kulturális hálózatban, önkéntesen működő táncházak közötti kommunikációt a budapesti székhelyű Táncháztalálkozó Egyesület igyekszik segíteni, amely egy nemzetközi működési térrel rendelkező magyarországi társadalmi szervezet. Önálló honlapja, kéthavonta megjelenő folyóirata és kiadványai (CD, DVD) magyarul és angolul szolgáltatnak híreket, közérdekű információkat és szakmai ismereteket a világ bármely pontján működő táncháznak.

A táncházmozgalomban részt vesznek a helyi hagyományok közvetlen hordozói (helyi közösségek) is, de nagyobb számban vannak azok a városi táncházi kisközösségek, amelyeket a szellemi kulturális örökség iránti érdeklődés, és az az igény tart össze, hogy a hagyományos kifejezési formákat (tánc, zene, népköltészet) saját mindennapi életükben, saját örömeikre használják.

A formális kötöttségek nélküli rendszer nagy szabadságot jelent a táncháznak, s lehetőséget ad a különböző szinteken (helyi, regionális és nemzetközi szinten) való együttműködésre a hálózat kínálta rendezvényeken, tevékenységi formákon keresztül a szellemi kulturális örökség széles körű megismerése, a közösségi identitás erősítése, a kulturális sokszínűség fönntartása és az egyéni kreativitás fejlesztése érdekében.

2. Recurring internationally-organized dance courses have a particular *táncház* band and dance instructors (Hungary, USA, Japan, etc.).

3. Dance camps in rural Hungary and Transylvania, Romania, attract participants primarily from Hungary but from other countries as well. Selected intangible cultural heritage bearers from local villages actively participate in the teaching process, which is geared for various levels of expertise.

4. Tens of thousands of visitors participate in the annual National Táncháztalálkozó and Fair in Budapest, attending concerts, performances, teaching sessions, exhibits, and sales booths. It is an opportunity to meet and develop contacts; to experience and meet folk art bearers and Masters of Folk Art; to purchase publications, recordings, and works of folk art.

Communication and the flow of information among the *táncház*-es around the world in the grassroots cultural network is facilitated by the Dance House Guild – a Hungarian NGO with an international membership, media publications (CDs, DVDs), and a bi-monthly periodical and website which provides news, information and professional materials in Hungarian and English.

Local rural communities, who are bearers of intangible cultural heritage, also participate in the *táncház* movement, but they are outnumbered by the urban *táncház* communities – who are driven by their interest in traditional forms of expression (dance, music, and poetry) and who strive to integrate these forms into their lives for their own enjoyment and enrichment. This lack of formal criteria provides freedom for new formation, collaboration (at local, regional, and international levels), and opportunities for taking advantage of the network's offerings: raising awareness of intangible cultural heritage, strengthening community identity, sustaining cultural diversity, and cultivating individual creativity.

## 6.5 Regionális, szubregionális és nemzetközi szintű modell értéke

A táncház módszer példaértékű nemzetközi modell, amelynek fő sajátosságai a következők:

1. A hasonló tartalommal és filozófiával rendelkező alulról építkező, fölösleges formalitásoktól mentes, nyitott jellegű rendszer, ami a módszert könnyen adaptálhatóvá teszi más földrajzi és szociokulturális közegben is;

2. A szellemi kulturális örökség számos területét átfogó komplex jellege, amelynek alapját az élő zenére való szabad táncolás, éneklés és más közösségi kifejezési formák el-sajátítása, közvetlen gyakorlása képezi;

3. A többgenerációs jelleg, amely elősegíti a szellemi kulturális örökség generációról generációra való átörökítését;

4. A multikulturális jelleg, amely lehetővé teszi, hogy a rendszer bármilyen nemzetiséghez, etnikumhoz vagy valláshoz tartozó közegben fölépüljön és működjön;

5. Többszintű és szintközi jellege, aminek köszönhetően a helyi, illetve kistérségi közösségek nemzeti, illetve nemzetközi szinten is együttműködhetnek egymással a közös filozófiára és a közös kulturális tartalomra alapozva;

6. A többoldalú társadalmi támogatottsága, amely a tudományos kutatók, a táncpedagógusok, a kulturális menedzserek, archívumi szakemberek együttes szakmai segítségét és a táncházak résztvevőivel való szoros együttműködést jelenti.

## 6.5 How Táncház may serve as a regional, sub-regional, and/or international model

The *táncház* method is an internationally-applicable, exemplary model due to the following characteristics:

1. Flexible and adaptable nature, which suits other similar grassroots initiatives purporting similar content and philosophies, a similar lack of superfluous formalities, and similar level of accessibility and adaptability to various geographic and socio-cultural settings;

2. Complex nature, encompassing a wide range of types of intangible cultural heritage, grounded in the embodiment and practice of creative dance and singing to live music and other community forms of expression;

3. Cross-generational nature, facilitating transmission of intangible cultural heritage from generation to generation;

4. Multi-cultural nature, enabling transposition of the system to any nationality, ethnic, or religious group;

5. Multi- and trans-level nature, facilitating cooperation of local or sub-regional communities across national or international levels, based on a common philosophy and common cultural content;

6. Multi-faceted collaborative nature, using the social support, professional assistance, and joint involvement of researchers, dance and music teachers, cultural managers, archivists, and participants from all social strata.



Fotó: ismeretlen szerző

## 7. A közösség részvétele és hozzájárulása

## 7. Community involvement and consent

### 7.1 Közösségek, csoportok, illetve egyének részvétele a táncházban

### 7.1 Participation of communities, groups, or individuals in a Táncház

Az érintett csoportok első körének, az helyi hagyomány-örzőknek a szerepe a táncházmozgalom folyamatában a saját élő örökség hozzáférhetővé tételének, átadásának biztosítása az érdeklődő kutatók és gyakorló népzeneészek, táncosok számára (helyszíni gyűjtőutak, terepmunka során történő adatrögzítés). A hagyományok helyi hordozóinak kulcsszerepe van továbbá abban, hogy kulturális értékeiket élőben is bemutassák a táncházmozgalom különböző alkalmain (rendszeres táncházak, Országos Táncháztalálkozó és Kirakodóvásár, népművészeti táborok) a laikus érdeklődők számára, melynek következményeként közvetlen interakció alakul ki a szellemi kulturális örökség forrása és a más szociokulturális közegben élő fiatalság között.

Az érintett csoportok második körének (tudósok, kutatók, szakértők, szakemberek, mediátorok), a hagyományos kultúra közvetítőinek a szerepe az élő örökség helyi dokumentálása, majd archiválása, szisztematikus, tudományos feldolgozása, mely a gyakorló előadók számára fontos forrásként szolgál. A koordinátorok és specialisták részt vesznek a hagyományos kifejezőmódoknak az örökséget hordozó közösségektől, egyénektől való minél hitelesebb elsajátításában. A továbbiakban e tudás népszerűsítésében, bemutatásában, továbbadásában, tanításában van kulcsszerepük a táncházmozgalom különböző szinterein és

The first group of communities involved in the *táncház* process are the bearers of intangible cultural heritage in rural villages. They willingly interact with and provide access to their living heritage to both the intermediaries (such as researchers and practicing, teaching, or performing dancers, musicians, and other folk artists) as well as interested members of the participating public. Bearers of intangible cultural heritage are also featured regularly in various *táncház* movement events (*táncház*-es, annual National Táncház Festival and Fair, folk camps, etc.), presenting their culture to *táncház* participants and to the public at large. This results in a direct interaction and dialogue between the sources of traditional cultural heritage and not only the already-engaged, supporting participants of *táncház*-es, but also with the members of the general public in completely different socio-cultural environments (and there is a particular tendency to attract the youth within those groups).

The second group involved in the process are the mediators of traditional culture. They identify, collect, document, archive, systematize, and process the data collected in bearer communities and from individuals, all of which serves as an essential reference for practicing teachers, performers, and lay-persons alike. Specialist mediators





alkalmain, valamint az oktatási programok keretében és kiadványok formájában.

A táncházmozgalomhoz kötődő civil szervezetek összefogják mindazon szakmai és laikus érdeklődőket, valamint közösségeket és csoportokat, amelyek a táncház módszer alkalmazásában bármilyen módon részt vesznek. Ernyőszervezetként és országos hálózatként működnek. Céljaik közé tartozik az információk áramoltatása, a minősítőrendszerek működtetése, rendezvények (táncházak, tematikus műsorok, táborok, kiállítások) szervezése, kiadványok megjelenítése, új néprajzi gyűjtések és oktatási feladatok megvalósítása.

A táncházmozgalom legnagyobb országos, nemzetközi hatókörű rendezvényét az Országos Táncháztalálkozó és Kirakodóvásárt a Táncház Egyesület szervezi és bonyolítja le. A találkozó rendszeres alkalmat teremt a táncházmozgalom résztvevőinek a személyes találkozásra, a széleskörű bemutatkozásra, új kapcsolatok teremtésére, hangszerek, viseletek vásárlására.

Az aktív befogadó közönség részvétele és állandóan újratermelődő érdeklődése a táncházmozgalom különböző eseményein segíti e hagyományos kultúra fennmaradását, értékeinek megőrzését, terjesztését, minél szélesebb körű megismerését és elsajátítását. A laikus érdeklődők gyakran képzett zenészekké, táncosokká, kézművesekké válnak, így biztosítva új keretek között az örökség továbbadását generációról generációra.



endeavour to master this heritage as accurately as possible so that they may then present, popularize, transmit, and teach it at various *táncház* occasions, within programs of education, and/or through publications.

Beyond the first two groups and the general public, there are NGOs and interest groups associated with the *táncház* movement that bring together all interested experts, lay-persons, and relevant communities and groups that participate in any way and at any phase of the application of the *táncház* method. These organizations operate at all levels from local to national umbrella organizations. Their aims include ensuring exchange of information, devising and applying evaluation systems, organizing events (*táncház*-es, performances, camps, festivals, exhibits, etc.), issuing publications, implementing new field work projects, and contributing to educational projects.

The active participation and renewed interest of participants at various *táncház* events facilitates the sustainability, preservation, dissemination, and transmission of this traditional culture. Interested participants often eventually become qualified musicians, dancers, and craftsmen, ensuring further transmission of heritage from generation to generation within a new context.

## 7.2 Szabad elhatározáson, előzetes és megfelelő tájékoztatáson alapuló beleegyezés

A jelölés készítői a felterjesztés benyújtásáról az érintett közösségeket az előző pontokban bemutatott csatornákon keresztül, az ernyőszervezetek hálózatainak bekapcsolásával informálták.

A jelölést koordináló intézmény (Szabadtéri Néprajzi Múzeum Szellemi Kulturális Örökség Igazgatóság) munkacsoportot hozott létre az érintett szakmai szervezetek szakértőiből. A programért felelős helyi szervezet, a Hagyományok Háza az általa létrehozott civil érdekképviselő (MANÉTA) teljes vezetőségét tájékoztatta, akik saját tagszervezeteiken keresztül értesítették az érintetteket, a helyi csoportokat és közösségeket a felterjesztés tényéről és menetéről. Az országos szervezetek emellett nyilatkozatokat fogalmaztak meg a jelölés támogatásáról és a megfelelő tájékoztatásról.

A jelölés tényét ismertető összefoglaló és a támogató nyilatkozat uralpja számos szakmai honlapon megjelent ([www.tanchaz.hu](http://www.tanchaz.hu), [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu), [www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu), [www.martinszovetseg.hu](http://www.martinszovetseg.hu), <http://tanchaztalalkozo.hu>, [www.tancforum.sk](http://www.tancforum.sk), néprajzhallgatók levelezőlistája), közzétették napilapok és a Magyar Rádió.

A felterjesztéshez csatoltuk az országos civil szervezetek, a helyben működő táncházak vezetőinek, a befogadó intézményeknek, továbbá a határokon kívül élő magyar kisebbségek (a szlovákiai, romániai, horvátországi magyar táncházmozgalom aktív résztvevőinek és az észak-amerikai magyar diaszpóra táncház csoportjainak) írásos nyilatkozatait a jelölés támogatásáról és a jelölés folyamatában való részvételről. Mintegy 300 ilyen nyilatkozat érkezett a világ minden részéről.

## 7.2 Free, prior and informed consent to the proposal

Communities concerned were informed of this UNESCO nomination through the channels referred to above.

The coordinating body of the nomination proposal – the Department of Intangible Cultural Heritage of the Hungarian Open Air Museum in Szentendre – established a working group of experts drawn from relevant organizations. Major NGOs dealing with folk art, together with the relevant state institutions, joined together in the supra-organization MANÉTA (Hungarian Folk Art Council), which was established by the Hungarian Heritage House, the competent body involved. Through MANÉTA, all member organizations and local communities and groups were informed of the nomination and the preparatory procedure. National organizations and interest groups expressed their free, prior, and informed consent to the nomination in a Document of Consent and Support.

A summary document of the nomination as well as the Document of Consent to be filled out were published in quality newspapers, announced on Hungarian State Radio stations, and posted on a number of relevant websites and internet forums: [www.tanchaz.hu](http://www.tanchaz.hu); [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu); [www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu); [www.martinszovetseg.hu](http://www.martinszovetseg.hu); <http://tanchaztalalkozo.hu>; [www.tancforum.sk](http://www.tancforum.sk) and the mailing list of the students of ethnography from several universities.

Approximately 300 declarations were submitted by táncház leaders, nationwide NGOs, various institutions, and Hungarian táncház groups outside of the country (in Slovakia, Romania, Croatia and North-America).

## 8. Kapcsolattartáshoz szükséges adatok

## 8. Contact information

### 8.1 Felterjesztést készítő szerv

Szabadtéri Néprajzi Múzeum  
Szellemi Kulturális Örökség Igazgatóság  
2000 Szentendre, Sztaravodai út  
Tel.: +36 26 502 529  
E-mail: szko@sznm.hu  
www.szellemiarokseg.hu

### 8.1 Coordinating Body of the nomination process

Hungarian Open Air Museum  
Department of Intangible Cultural Heritage  
Szentendre, Sztaravodai út  
H-2000 Hungary  
Tel: +36 26 502 529  
E-mail: szko@sznm.hu  
www.szellemiarokseg.hu

### 8.2 Felelős helyi illetékes szerv

Hagyományok Háza  
Igazgató: Kelemen László  
1011 Budapest, Corvin tér 8.  
Tel.: +36 1 225 6000; +36 1 225 6049  
Fax: +36 1 225 6077  
E-mail: hhinfo@hagyomanyokhaza.hu  
www.hagyomanyokhaza.hu

### 8.2 Competent body involved

Hungarian Heritage House  
Director: László Kelemen  
Budapest, Corvin tér 8.  
H-1011 Hungary  
Tel: +36 1 225 6000; +36 1 225 6049  
Fax: +36 1 225 6077  
E-mail: hhinfo@hagyomanyokhaza.hu  
www.hagyomanyokhaza.hu

## 8.3 Az érintett közösség szervezetei, képviselői

### **MANÉTA (Magyar Népművészeti Tanács) szervezetei:**

#### **1. Hagyományok Háza**

Igazgató: Kelemen László  
 1011 Budapest, Corvin tér 8.  
 Tel.: +36 1 225 6000; +36 1 225 6049  
 Fax: +36 1 225 6077  
 E-mail: [hhinfo@hagyomanyokhaza.hu](mailto:hhinfo@hagyomanyokhaza.hu)  
[www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)

#### **2. Táncház Egyesület**

Elnök: Tímár Sándor  
 Képviselő: Berán István  
 1011 Budapest, Szilágyi Dezső tér 6.  
 Tel./fax: +36 1 214 3521; +36 1 225 1666  
 E-mail: [tanchaz@mail.datanet.hu](mailto:tanchaz@mail.datanet.hu)  
[www.tanchaz.hu](http://www.tanchaz.hu)

#### **3. Népművészeti Egyesületek Szövetsége**

Ügyvezető igazgató: Igyártó Gabriella  
 1011 Budapest, Szilágyi Dezső tér 6.  
 Tel./fax: +36 1 214 3523  
 E-mail: [neszfolk@nesz.hu](mailto:neszfolk@nesz.hu)  
[www.nesz.hu](http://www.nesz.hu); [www.mesterporta.hu](http://www.mesterporta.hu)

## 8.3 Concerned community organizations or representatives

### **Members of the Hungarian Folk Art Council (MANÉTA):**

#### **1. Hungarian Heritage House**

Director: László Kelemen  
 Budapest, Corvin tér 8.  
 H-1011 Hungary  
 Tel: +36 1 225 6000; +36 1 225 6049  
 Fax: +36 1 225 6077  
 E-mail: [hhinfo@hagyomanyokhaza.hu](mailto:hhinfo@hagyomanyokhaza.hu)  
[www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)

#### **2. Dance House Guild**

President: Sándor Tímár  
 Managing representative: István Berán  
 Budapest, Szilágyi Dezső tér 6.  
 H-1011 Hungary  
 Tel./Fax: +36 1 214 3521; +36 1 225 1666  
 E-mail: [tanchaz@mail.datanet.hu](mailto:tanchaz@mail.datanet.hu)  
[www.tanchaz.hu](http://www.tanchaz.hu)

#### **3. Association of Hungarian Folk Artists**

Managing director: Gabriella Igyártó  
 Budapest, Szilágyi Dezső tér 6.  
 H-1011 Hungary  
 Tel./Fax: +36 1 214 3523  
 E-mail: [neszfolk@nesz.hu](mailto:neszfolk@nesz.hu)  
[www.nesz.hu](http://www.nesz.hu); [www.mesterporta.hu](http://www.mesterporta.hu)

#### **4. Muharay Elemér Népművészeti Szövetség**

Elnök: Héra Éva  
1011 Budapest, Szilágyi Dezső tér 6.  
Tel./fax: +36 1 201 7931  
E-mail: muharay@mail.datanet.hu  
www.muharay.hu

#### **5. Martin György Néptáncszövetség**

Elnök: Diószegi László  
1062 Budapest, Lendvay u. 15.  
Tel./fax: +36 1 269 5680  
E-mail: martin@martinszovetseg.hu  
www.martinszovetseg.hu

#### **6. Örökség Gyermekek Népművészeti Egyesület**

Elnök: Csasztvan András  
1072 Budapest, Akácfa u. 32.  
Tel.: +36 20 962 7629; +36 70 639 6121  
www.orokseg.hu

#### **4. Muharay Elemér Folk Art Association**

President: Éva Héra  
Budapest, Szilágyi Dezső tér 6.  
H-1011 Hungary  
Tel./Fax.: +36 1 201 7931  
E-mail: muharay@mail.datanet.hu  
www.muharay.hu

#### **5. Martin György Folk Dance Association**

President: László Diószegi  
Budapest, Lendvay u. 15.  
H-1062 Hungary  
Tel./Fax: +36 1 269 5680  
E-mail: martin@martinszovetseg.hu  
www.martinszovetseg.hu

#### **6. Heritage Children's Folk Art Association**

President: András Csasztvan  
Budapest, Akácfa u. 32.  
H-1072 Hungary  
Tel: +36 20 962 7629; +36 70 639 6121  
www.orokseg.hu



## 9. Függelék

38

### 9.1 Táncházak, folk-klubok Magyarországon (2009–2010)<sup>8</sup>

#### **MINDEN NAP**

BÍRLAK TÁNC KLUB ÉS ÉTTEREM (Budapest)  
minden nap táncház, minden héten koncert  
[www.birlaktancklub.hu](http://www.birlaktancklub.hu)

#### **HÉTFŐ**

MOLDVAI TÁNCHÁZ  
minden hétfőn 20.00–24.00 óra között  
Bácsi Gyurka zenekar, Fakutya együttes  
Admirál Étterem (Budapest)  
[www.directinfo.hu/admiral](http://www.directinfo.hu/admiral); [www.fakutya.eu](http://www.fakutya.eu)  
[www.myspace.com/bacsigyurka](http://www.myspace.com/bacsigyurka)

NÉPTÁNC TANFOLYAM  
hétfőnként 19.00–22.00 óráig  
kalotaszegi táncok tanítása  
Aranytíz Kultúrház (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

<sup>8</sup> Utolsó módosítás: 2010. 02. 04. Forrás: [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu)

## 9. Appendix

### 9.1 Táncház Events and Folk Music Clubs (2009–2010)<sup>9</sup>

#### **EVERY DAY**

BÍRLAK DANCE CLUB AND RESTAURANT (Budapest)  
Táncház every day, concert every week  
[www.birlaktancklub.hu](http://www.birlaktancklub.hu)

#### **MONDAY**

MOLDAVIAN 'CSÁNGÓ' TÁNCHÁZ  
Mondays 20:00–24:00h  
Bácsi Gyurka Band, Fakutya Band  
Admirál Restaurant (Budapest)  
[www.directinfo.hu/admiral](http://www.directinfo.hu/admiral); [www.fakutya.eu](http://www.fakutya.eu)  
[www.myspace.com/bacsigyurka](http://www.myspace.com/bacsigyurka)

FOLK DANCE WORKSHOP  
Mondays 19:00–22:00h  
Lecture: Dances from Kalotaszeg (Transylvania)  
Aranytíz Cultural House (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

<sup>9</sup> reference: [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu)



GREENFIELDS ÍR TÁNCCHÁZ  
hétfőnként 19.00–22.00 óráig  
TEMI Fővárosi Művelődési Ház (Budapest)  
[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

GREENFIELDS IRISH TÁNCCHÁZ  
Mondays 19:00–22:00h  
TEMI Capital's Cultural House (Budapest)  
[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

**KEDD****KLUB NÉPDALOKKAL**

keddenként 18.00–19.00-ig

"A Dunánál..." – dalolás Lovász Irénnel

Budavári Művelődési Ház (Budapest)

[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)**MUZSIKÁS GYERMEKTÁNCCHÁZ**

keddenként 17.00–18.00-ig

TEMI Fővárosi Művelődési Ház (Budapest)

[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)**MAGYAR NÉPZENEI ÖSSZNÉPI TALÁLKOZÓ**

minden kedden 21.00-tól

Rekontra Együttes; énektanítás: Balogh Melinda

Pótkulcs (Budapest)

[www.potkulcs.hu](http://www.potkulcs.hu)**SZERDA****ALMÁSSY TÁNCCHÁZ A DÜRER KERTBEN**

minden szerdán 20.00 órától

vonós zene: Matokabinde zenekar, Műhely zenekar

Moldvai és gyimesi csángómagyar muzsika: Szigony,

Somos, Fanfara Complexa, Zurgó zenekar

Dürer Kert (Budapest)

<http://durerkert.com/>**NÉPTÁNC TANFOLYAM**

szerdánként 19.00–22.00 óráig

Vajdaszentiványi táncok tanítása

Aranytíz Kultúrház (Budapest)

[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)**TUESDAY****CLUB WITH FOLKSONGS**

Tuesdays 18:00–19:00h

„At the Danube...” – singing class with Irén Lovász

Budacastle's Cultural House (Budapest)

[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)**MUZSIKÁS CHILDREN'S TÁNCCHÁZ**

Tuesdays 17:00–18:00h

TEMI Capital's Cultural House (Budapest)

[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)**HUNGARIAN FOLK MUSIC GATHERING FOR ALL**

Tuesdays at 21:00h

Rekontra Band. Singing instruction: Melinda Balogh

Pótkulcs Club (Budapest)

[www.potkulcs.hu](http://www.potkulcs.hu)**WEDNESDAY****ALMÁSSY TÁNCCHÁZ IN DÜRER GARDEN**

Wednesdays at 20:00h

Matokabinde Band, Műhely Band, Szigony Band,

Somos Band, Fanfara Complexa Band, Zurgó Band

Dürer Garden (Budapest)

<http://durerkert.com/>**FOLK DANCE WORKSHOP**

Wednesdays 19:00–22:00h

Lecture: Dances from Vajdaszentivány (Transylvania)

Aranytíz Cultural House (Budapest)

[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)



**NÉPTÁNC-OKTATÁS GYEREKEKNEK**

szerdánként 16.00–17.00 és 17.00–18.00 óráig

A Csillagszemű Táncegyüttes vezetésével

3 éves kortól

Aranytíz Kultúrház (Budapest)

[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**KOLO – DÉLSZLÁV TÁNCCHÁZ**

minden szerdán 19.00–22.30 óráig

Ferencvárosi Művelődési Központ (Budapest)

[www.ferencvarosimuvkp.hu](http://www.ferencvarosimuvkp.hu)

**FOLK-KOCSMA**

minden szerdán 21.00-tól

A Fondor és a Műhely zenekar zenés, táncos estjei.

RS9 Kávézó (Budapest)

[www.rs9kvzoo.blog.hu](http://www.rs9kvzoo.blog.hu)

**IZRAELI NÉPTÁNC KEZDŐKNEK**

minden szerdán 18.00–19.30-ig

Antré Tánciskola (Budapest)

[www.antretanciskola.hu](http://www.antretanciskola.hu)

**CSÜTÖRTÖK****GÖDÖR KLUB**

kéthetente csütörtökön 20.00-tól

Bivaly együttes, Csürröntő együttes

Gödör Klub (Budapest)

[www.godorklub.hu](http://www.godorklub.hu)

[www.csurrento.hu](http://www.csurrento.hu)

**BERECZ ESTEK – Mese a Meséről**

Berecz András előadóművésszel

Aranytíz Kultúrház (Budapest)

[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**FOLK DANCE WORKSHOP FOR CHILDREN**

Wednesdays 16:00–17:00h and 17:00–18:00h

For children ages 3 and up

Teacher: Csillagszemű Children Folk Dance Ensemble

Aranytíz Cultural House (Budapest)

[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**KOLO SOUTHERN–BALKAN TÁNCCHÁZ**

Wednesdays 19:00–22:30h

Ferencváros's Cultural Centre (Budapest)

[www.ferencvarosimuvkp.hu](http://www.ferencvarosimuvkp.hu)

**FOLK-PUB**

Wednesdays at 21:00h

Fondor Band, Műhely Band

Rs9 Café (Budapest)

[www.rs9kvzoo.blog.hu](http://www.rs9kvzoo.blog.hu)

**IZRAELI FOLK DANCE FOR BEGINNERS**

Wednesdays 18:00–19:30h

Antré Dance School (Budapest)

[www.antretanciskola.hu](http://www.antretanciskola.hu)

**THURSDAY****GÖDÖR KLUB**

Every second Thursday at 20:00h

Bivaly Band, Csürröntő Band

Gödör Klub (Budapest)

[www.godorklub.hu](http://www.godorklub.hu)

[www.csurrento.hu](http://www.csurrento.hu)

**BERECZ EVENINGS – TALES ABOUT THE TALES**

Performed by András Berecz

Aranytíz Cultural House (Budapest)

[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

NÉPTÁNC-OKTATÁS GYEREKEKNEK  
minden csütörtökön 16.00–18.15-ig  
A Bartók Táncgyűttes oktatóival  
Budavári Művelődési Ház (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

APRÓK TÁNCA  
minden hónap első csütörtökén  
18.00-tól magyar tánc ház gyerekeknek  
Zenél: a Pannónia Együttes  
19.00-tól kézműveskedés  
Ferencvárosi Művelődési Központ (Budapest)  
[www.ferencvarosimuvkp.hu](http://www.ferencvarosimuvkp.hu)

„AKI DUDÁS AKAR LENNI”  
a hónap első csütörtökét kivéve, minden további  
csütörtökön  
18.00-tól tánc ház foglalkozás gyermekeknek, dudás  
kísérettel  
19.00-tól kézműveskedés  
Ferencvárosi Művelődési Központ (Budapest)  
[www.ferencvarosimuvkp.hu](http://www.ferencvarosimuvkp.hu)

CSÁNGÓ CSÜTÖRTÖK – GUZSALYAS  
minden csütörtökön 20.00-tól  
Gyimesi és moldvai tánc ház. Házigazdák: Szigony  
zenekar, Somos zenekar, Zurgó együttes, Tatros együttes,  
Fanfara Complexa zenekar  
Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)  
[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

FOLK DANCE WORKSHOP FOR CHILDREN  
Thursdays 16:00–18:15h  
Teacher: Béla Bartók Dance Ensemble  
Budacastle's Cultural House (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

FOLK DANCE WORKSHOP FOR CHILDREN  
Every first Thursday of the month  
Tánc ház for children at 18:00h  
Music: Pannónia Band  
Handcrafts at 19:00h  
Ferencváros's Cultural Centre (Budapest)  
[www.ferencvarosimuvkp.hu](http://www.ferencvarosimuvkp.hu)

BAGPIPERS CLUB  
All Thursdays except the first of the month  
Tánc ház for children at 18:00h  
handcrafts starting at 19:00h  
Ferencváros's Cultural Centre (Budapest)  
[www.ferencvarosimuvkp.hu](http://www.ferencvarosimuvkp.hu)

'CSÁNGÓ' THURSDAY – GUZSALYAS TÁNC HÁZ  
Thursdays at 20:00h  
"Csángó" music and dances from Ghimes and Moldavia.  
Hosts: Szigony Band, Somos Band, Zurgó Band, Tatros  
Band, Fanfara Complexa Band  
Cultural Center of Marczibányi Tér (Budapest)  
[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)



Fotó: Gorácz József

## PÉNTEK

### MATOKABINDE TÁNCCHÁZ

minden hónap első péntekén 20.00–01.00-ig  
Arany János Művelődési Ház (Győr)  
[www.vasutasmuvhazgyor.hu](http://www.vasutasmuvhazgyor.hu)

### CSEREFA TÁNCCHÁZ

minden hónap harmadik péntekén  
Arany János Művelődési Ház (Győr)  
[www.vasutasmuvhazgyor.hu](http://www.vasutasmuvhazgyor.hu)

### NÉPTÁNC-OKTATÁS GYEREKEKNEK

pénteken 16.00–17.00 és 17.00–18.00 óráig  
A Csillagszemű Táncegyüttes vezetésével, 3 éves kortól  
Aranytíz Kultúrház (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

### CSÜRRENTŐ MOLDAVI TÁNCCHÁZ

kéthetente pénteken 18.00–24.00 óráig  
18.00–19.00 óráig: Bubabál – Csürrentő Együttes  
gyermek táncháza  
19.00–24.00 óráig: moldvai táncház, énektanítás  
TEMI Fővárosi Művelődési Ház (Budapest)  
[www.csurrento.hu](http://www.csurrento.hu)  
[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

### FALKAFOLK BALKÁNI TÁNCCHÁZ

kéthetente pénteken 18.00–24.00 óráig  
TEMI Fővárosi Művelődési Ház (Budapest)  
[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

## FRIDAY

### MATOKABINDE BAND'S TÁNCCHÁZ

Every first Friday of the month 20:00–01:00h  
Arany János Cultural House (Győr)  
[www.vasutasmuvhazgyor.hu](http://www.vasutasmuvhazgyor.hu)

### CSEREFA BAND'S TÁNCCHÁZ

Every third Friday of the month  
Arany János Cultural House (Győr)  
[www.vasutasmuvhazgyor.hu](http://www.vasutasmuvhazgyor.hu)

### FOLK DANCE WORKSHOP FOR CHILDREN

Fridays 16:00–17:00h and 17:00–18:00h  
For children ages 3 and up  
Teacher: Csillagszemű Children Folk Dance Ensemble  
Aranytíz Cultural House (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

### CSÜRRENTŐ BAND'S MOLDAVIAN 'CSÁNGÓ' TÁNCCHÁZ

Every second Friday 18:00–24:00h  
18:00–19:00h: "Bubabál" children's táncház  
19:00–24:00h: moldavian csángó táncház, singing  
instuction  
TEMI Capital's Cultural House (Budapest)  
[www.csurrento.hu](http://www.csurrento.hu); [www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

### FALKAFOLK BALKAN TÁNCCHÁZ

Every second Friday 18:00–24:00h  
TEMI Capital's Cultural House (Budapest)  
[www.csurrento.hu](http://www.csurrento.hu); [www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

**APRÓK TÁNCA**

minden pénteken 17.00-tól  
Gyermektáncház kézműveskedéssel  
Hagyományok Háza (Budapest)  
[www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)

**GÖRÖG TÁNCCHÁZ**

minden hónap harmadik péntekén 19.00-tól  
Pécsi Ifjúsági Ház (Pécs)  
[www.ihpecs.hu](http://www.ihpecs.hu)

**SZOMBAT****NÉPTÁNC TANFOLYAM**

szombatonként 17.30–19.00-ig  
Magyarpalatkai ritka és sűrű magyar  
Aranytíz Kultúrház (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**MAGYAR TÁNCCHÁZ AZ ARANYTÍZBEN**

minden szombaton  
17.00–18.00-ig: Aprók tánca  
18.00–19.00-ig: Játzóház  
19.00–20.00-ig: Táncitanítás (magyarpalatkai táncok)  
20.00–24.00-ig: Magyar vonós tánccház  
Aranytíz Kultúrház (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**SEBŐ KLUB**

minden hónap első szombatján 19.00-kor  
Budavári Művelődési Ház (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

**CHILDREN'S TÁNCCHÁZ**

Fridays at 17:00h  
Children's tánccház with handcrafts  
Hungarian Heritage House (Budapest)  
[www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)

**GREEK TÁNCCHÁZ**

Every third Friday of the month  
Youth Centre of Pécs (Pécs)  
[www.ihpecs.hu](http://www.ihpecs.hu)

**SATURDAY****FOLK DANCE WORKSHOP**

Saturdays 17:30–19:00h  
Dances from Magyarpalatka (Transylvania)  
Aranytíz Cultural House (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**HUNGARIAN TÁNCCHÁZ**

Saturdays 17:00–24:00h  
17:00–18:00h: Children's dance  
18:00–19:00h: Playhouse  
19:00–20:00h: Dance teaching  
20:00–24:00h: Hungarian string-music tánccház  
Aranytíz Cultural House (Budapest)  
[www.aranytiz.hu](http://www.aranytiz.hu)

**SEBŐ BAND'S CLUB**

Every first Saturday of the month at 19:00h  
Budacastle's Cultural House (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

### TÉKA KLUB

minden hónap második és negyedik szombatján  
17.00-kor; benne Anna néni Duna-parti játszóháza –  
népi kézműves foglalkozás  
19.00-kor táncház táncitanítással  
Budavári Művelődési Ház (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

### GYIMESI ÉS MOLDAVI TÁNC- ÉS ÉNEKTANÍTÁS

minden hónap első szombatján  
Mokányos együttes  
18.00-tól gyerek táncház  
20.00-tól felnőtt táncház  
Rákoscabai Művelődési Ház (Budapest)  
[www.csabahaz.hu](http://www.csabahaz.hu)

### SÜLTÜ CSÁNGÓ TÁNCCHÁZ

Kéthetente szombatonként 19.00–01.00 óráig  
TEMI Fővárosi Művelődési Ház  
[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

### PÖNDÖLY TÁNCCHÁZ

minden hó utolsó szombatján 17.00–22.00-ig  
Zúgató és a Hétpendely zenekar, kézműves foglalkozás,  
mesemondás  
Komlói Közösségek Háza (Komló)  
[www.khszinhaz.hu](http://www.khszinhaz.hu)

### TÉKA BAND'S CLUB

Every other Saturday at 17:00h  
17:00–19:00 Children's táncház and handcrafts  
at 19:00 táncház with dance teaching  
Budacastle's Cultural House (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

### 'CSÁNGÓ' DANCE AND SINGING WORKSHOP

Every first Saturday of the month at 18:00h  
Mokányos Band  
at 18:00h: children's táncház  
at 20:00h: adult's táncház  
Cultural House of Rákoscaba (Budapest)  
[www.csabahaz.hu](http://www.csabahaz.hu)

### SÜLTÜ BAND'S CSÁNGÓ TÁNCCHÁZ

Every second Saturday 19:00–01:00h  
TEMI Capital's Cultural House (Budapest)  
[www.fmhnet.hu](http://www.fmhnet.hu)

### PÖNDÖLY TÁNCCHÁZ

Every last Saturday of the month 17:00–22:00h  
Zúgató Band and Hétpendely Band, handcrafts,  
storytelling  
Community House of Komló (Komló)  
[www.khszinhaz.hu](http://www.khszinhaz.hu)

Fotó: Kása Béla



## VASÁRNAP

BUDAI MISZTRÁL KLUB  
minden hónap utolsó vasárnapján 19.00-kor  
Budavári Művelődési Ház  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

MAGYAR TÁNCHÁZ GYEREKEKNEK  
Mező együttes  
10.00–11.00-ig kézműves foglalkozás  
11.00–12.00-ig táncház  
Cserepesház – Zuglói Művelődési Ház  
[www.cserepeshaz.hu](http://www.cserepeshaz.hu)

KŐKETÁNC GYERMEKTÁNCHÁZ  
minden vasárnap 10.00–12.00-ig  
Gyermektáncház 1–7 éves gyerekeknek  
Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)  
[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

MOLDVAI ÉS GYIMESI NÉPZENE ÉS NÉPTÁNC KURZUSOK  
minden hónap második vasárnapján  
Kezdőknek és haladóknak  
Hangszeroktatás: 13.00–19.00-ig  
14.00–16.00-ig gyimesi táncok  
16.30–18.30-ig moldvai táncok  
Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)  
[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

## SUNDAY

MISZTRÁL CLUB IN BUDA  
Every last Sunday of the month at 19:00h  
Budacastle's Cultural House (Budapest)  
[www.bem6.hu](http://www.bem6.hu)

HUNGARIAN TÁNCHÁZ FOR CHILDREN  
Mező Band  
10:00–11:00 handcrafts  
11:00–12:00 táncház  
Zugló Cultural House (Budapest)  
[www.cserepeshaz.hu](http://www.cserepeshaz.hu)

CHILDREN'S TÁNCHÁZ  
Sundays 10:00–12:00h  
For children between 1–7 years  
Cultural Canter of Marczibányi Tér (Budapest)  
[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

'CSÁNGÓ' DANCE AND SINGING WORKSHOP  
every second Sunday of the month  
for beginners and advanced  
Instrument teaching: 13:00–19:00  
Dances from Gyimes: 14:00–16:00  
Dances from Moldavia: 16:30–18:30  
Cultural Canter of Marczibányi Tér (Budapest)  
[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)



## 9.2 Statisztikai adatok

### A TEMI Fővárosi Művelődési Ház statisztikái (2004-2009)

A TEMI Fővárosi Művelődési Ház (1119 Budapest, Fehérvári út 47.) 1973 óta rendszeresen ad otthont táncmuzikáknak. Az első táblázat az elmúlt öt év táncmuzika-eseményeinek az átfogó statisztikáját tartalmazza. A második táblázat két kiválasztott együttes statisztikáját mutatja be: a világhírű, több mint harminc éve működő Muzsikás együttes gyermektáncmuzikájának látogatottságát, valamint egy fiatalabb generáció képviselőjének, a moldvai csángó népzenei játszó Csűrrentő együttes két-hetenkénti táncmuzikájának statisztikáját.

## 9.2 Statistical data

### statistics of the TEMI Capital's Cultural House

The Capital's Cultural House (TEMI Fővárosi Művelődési Ház, H-1119 Budapest, Fehérvári út 47.) has been arranging regular *táncmuzika* events since 1973. The first statistic shows all events connected with traditional culture using the *táncmuzika* method during the last 5 years. The second statistic shows occurrences and attendance of two particular *táncmuzika* events: the Muzsikás Ensemble's children's *táncmuzika* (the first and most famous folk music ensemble's weekly event) as well as the Csűrrentő Ensemble's *táncmuzika* (a new-generation folk music ensemble's twice-monthly event).

Hagyományörző rendezvények a TEMI Fővárosi Művelődési Házban  
Regular folk art and „Táncmuzika” in the TEMI Capital's Cultural House

Év Years	Rendezvények száma Events	Látogatók száma Visitors
2004	9	9843
2005	9	9621
2006	10	10920
2007	5	6647
2008	5	7637
2009	5	7994

Muzsikás együttes gyermektáncmuzikája  
Muzsikás children „Táncmuzika”

Év Years	Rendezvények száma Events	Látogatók száma Visitors
2004	32	4586
2005	30	3972
2006	36	4445
2007	32	3928
2008	35	4475
2009	35	3715

Csűrrentő együttes táncmuzikája  
Csűrrentő „Táncmuzika”

Rendezvények száma Events	Látogatók száma Visitors
19	949
18	803
20	670
17	751
18	1075
20	1666

## 9.3 Nyári népművészeti táborok listája 2009<sup>9</sup>

### MÁJUS

"VIRÁGOK VETÉLKEDÉSE"  
ORSZÁGOS NÉPDALÉNEKES TALÁLKOZÓ  
DOMOKOS PÁL PÉTER EMLÉKÉRE  
2009. május 4.  
általános iskolás korú gyermekek számára  
[www.gyepuk.hu](http://www.gyepuk.hu)

BAKONY NÉPMŰVÉSZETI TALÁLKOZÓ  
MAGYARPOLÁNY  
2009. május 31.

### JÚNIUS

KERÁMIA TÁBOR FELNŐTTEKNEK  
2009. június 15–19.  
Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ  
(Budapest)  
[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

DIRIDONGÓ ZENETÁBOR  
2009. június 15–19.  
4–9 éveseknek, naponta 9–13 óráig  
Marczibányi Téri Művelődési Központ  
(Budapest)  
[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

<sup>9</sup> [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu)

## 9.3 Folk Art, Dance, and Music Summer Camps in 2009<sup>10</sup>

### MAY

"FLOWERS' COMPETITION" NATIONAL FOLK SINGING  
MEETING IN THE MEMORY OF PÁL PÉTER DOMOKOS"  
May 04, 2009  
for elementary school-aged children  
[www.gyepuk.hu](http://www.gyepuk.hu)

BAKONY FOLK ART MEETING  
May 31, 2009  
Magyarpolány

### JUNE

POTTER CAMP FOR ADULTS  
June 15–19, 2009  
Mária Kresz Foundation, Pottery Center  
(Budapest, Hungary)  
[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

DIRIDONGÓ MUSIC CAMP  
June 15–19, 2009  
For children between 4–9 years, daily from 9:00–13:00h  
Cultural Center of Marczibányi Tér  
(Budapest, Hungary)  
[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

<sup>10</sup> [www.folkmagazin.hu](http://www.folkmagazin.hu)



## VII. TEKERŐS SZAKTÁBOR

SZENTES

2009. június 17–21.

[www.tekazenekar.hu](http://www.tekazenekar.hu)

## VI. DUDAISKOLA – SOMOGYI NÉPZENEI, NÉPTÁNC ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – SZENNA

2009. június 19–24.

## TÁNCOS TEHETSÉGEK TÁBORA – KISCSÓSZ

2009. június 20–26.

## XII. KÉTEGYHÁZI NÉPTÁNCTÁBOR

2009. június 22–26.

## XXVIII. MEZŐHEGYESI GYERMEK NÉPTÁNCTÁBOR

2009. június 22–26.

6-14 éveseknek. Szakmai anyag: hegyközi táncok

## MESETÁBOR

2009. június 22–26.

7–10 éveseknek, naponta 9–13 óráig

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

## TŰZZOMÁNC TÁBOR

2009. június 22–26.

8–15 éveseknek, naponta 9–13 óráig

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

## KŐKETÁNC GYERMEKTÁBOR

2009. június 22–26.

5–8 éveseknek, naponta 9–13 óráig

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

## VII. HURLY-GURDY MUSIC CAMP

(Szentes, Hungary)

June 17–21, 2009

[www.tekazenekar.hu](http://www.tekazenekar.hu)

## VI. BAGPIPE SCHOOL – FOLK MUSIC, DANCE AND HANDCRAFTS CAMP

(Szenna, Hungary)

June 19–24, 2009

## CAMP FOR DANCING TALENTS

(Kiscsász, Hungary)

June 20–26, 2009

Lecture: dances from Sambrias (Romania)

## XII. FOLK DANCE CAMP IN KÉTEGYHÁZA

(Hungary)

June 22–26, 2009

## XXVIII. CHILDREN'S FOLK DANCE CAMP IN

MEZŐHEGYES (Hungary)

June 22–26, 2009

Camp for children between 6–14 years.

Lecture: dances from Hegyköz (Hungary)

## TALE-CAMP

June 22–26, 2009

For children between 7–10 years, daily 9:00–13:00h

Programs: theatre, tale writing, playground building,

painting, drawing.

Cultural Center of Marczibányi Tér

(Budapest, Hungary)

[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

### BETYÁRTÁBOR – GALGAHÉVÍZ

2009. június 22–28.

### KÉZMŰVES GYEREKTÁBOROK

2009. június 22. – augusztus 14-ig minden héten!

Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### III. DÉL-ALFÖLDI NÉPZENEI TÁBOR – ÓPUSZTASZER

2009. június 24–29.

[www.opusztaszer.hu](http://www.opusztaszer.hu)

[www.tekazenekar.hu](http://www.tekazenekar.hu)

### XVIII. REGIONÁLIS NÉPTÁNC ÉS NÉPMŰVÉSZETI TÁBOR – ABÁDSZALÓK

2009. június 25. – július 5.

### ENAMEL CAMP

June 22–26, 2009

For children between 8–15 years, daily 9:00–13:00h

Cultural Center of Marczibányi Tér

(Budapest, Hungary)

[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

### KŐKETÁNC CHILDREN CAMP

June 22–26, 2009

For children between 5–8 years, daily 9:00–13:00h

Cultural Center of Marczibányi Tér

(Budapest, Hungary)

[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

### HIGHWAYMAN LIFESTYLE CAMP

(Galgahévíz, Hungary)

June 22–28, 2009

### HANDCRAFT CHILDREN CAMPS

Every week from June 22 – August 14, 2009

Mária Kresz Foundation, Pottery Center

(Budapest, Hungary)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### III. SOUTH-PLAIN FOLK MUSIC CAMP

(Ópusztaszer, Hungary)

June 24–29, 2009

Handcraft, folk dance and music workshops in the open air museum.

[www.opusztaszer.hu](http://www.opusztaszer.hu)

[www.tekazenekar.hu](http://www.tekazenekar.hu)

### XVIII. REGIONAL FOLK ART AND FOLK DANCE CAMP

(Abádszalók, Hungary)

June 25 – July 05, 2009

Lecture: dances from Dél-Alföld, Rábaköz, Jászság



Fotó: Halmos Béla

### XIX. SUVADÁS KÉZMŰVESTÁBOR ÉS

FOLKLÓRTALÁLKOZÓ – ARLÓ

2009. június 28. – július 4.

[www.arlo.hu](http://www.arlo.hu)

### BETYÁRTÁBOR – GALGAHÉVÍZ

2009. június 29. – július 5.

Életmódtábor, amelyben az egykori pásztorok, betyárok kultúrájával – táncsal, muzsikával, pásztorművességgel, lovaglással – ismerkedhetnek a résztvevők nomád körülmények között.

### V. LIGET NÉPTÁNCTÁBOR – SZAMOSKÉR

2009. június 29. – július 5.

[www.ligettabor.hu](http://www.ligettabor.hu)

### ZEMPLÉNI NÉPMŰVÉSZETI TÁBOR – PUSZTAFALU

2009. június 29. – július 5.

### FAZEKAS TÁBOR (akkreditált képzés)

2009. június 29. – július 3.

Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### KŐKETÁNC GYERMEKTÁBOR

2009. június 29. – július 3.

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

### XIII. MOLDAVI CSÁNGÓ GYERMEK ÉS IFJÚSÁGI

NÉPMŰVÉSZETI TÁBOR – TISZADOB

(Andrássy Kastély)

2009. június 29. – július 5.

[www.gyepuk.hu](http://www.gyepuk.hu)

### XIX. SUVADÁS HANDCRAFT AND FOLKLORE FESTIVAL

(Arló, Hungary)

June 28 – July 04, 2009

[www.arlo.hu](http://www.arlo.hu)

### HIGHWAYMAN LIFESTYLE CAMP (Galgahévíz, Hungary)

June 29 – July 05, 2009

### V. LIGET FOLK DANCE CAMP (Szamoskér, Hungary)

June 29 – July 05, 2009

Lecture: dances from Gyimes and Moldva (Romania)

[www.ligettabor.hu](http://www.ligettabor.hu)

### FOLK ART CAMP IN ZEMPLÉN (Pusztafalu, Hungary)

June 29 – July 05, 2009

Lecture: dances from Felcsík, Hegyköz and Somogy

### POTTER CAMP

(accredited training)

June 29 – July 03, 2009

Mária Kresz Foundation, Pottery Center

(Budapest, Hungary)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### KŐKETÁNC CHILDREN FOLKCAMP

June 29 – July 03, 2009

Camp for children between 5–8 years, daily

9:00–13:00h

Cultural Center of Marczibányi Tér (Budapest, Hungary)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

### XIII. MOLDAVIAN 'CSÁNGÓ' CHILDREN AND YOUTH

FOLK ART CAMP (Tiszadob, Hungary)

June 29 – July 05, 2009

[www.gyepuk.hu](http://www.gyepuk.hu)

## JÚLIUS

„MÉTA” NÉPZENEI ÉS NÉPTÁNC TÁBOR – KARÁD  
2009. július 4–12.

TÁNCOKTATÓK ÉS GYAKORLÓ TÁNCOSOK TÁBORA –  
KISCSŐSZ  
2009. július 5–10.

XIV. KÁRPÁTALJAI NÉPZENE ÉS NÉPTÁNC TÁBOR –  
TISZAPÉTERFALVA (Ukrajna)  
2009. július 5–11.

XVIII. EGYSZÓLAM NÉPZENEI TÁBOR – VÁRALJA  
2009. július 5–12.  
<http://www.aranytiz.hu>

NÉPZENE, NÉPTÁNC ÉS KÉZMŰVES TÁBOR  
GYEREKEKNEK ÉS IFJAKNAK – VÁLASZÚT (Románia)  
2009. július 5–12.  
[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

NEMZETKÖZI NÉPMŰVÉSZETI TÁBOR – SZEGED  
2009. július 6–10.

FAZEKAS TÁBOR (akkreditált képzés)  
2009. július 6–10.  
Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)  
[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

KISCSŐSZI PAJTAFESZTIVÁL  
2009. július 9–12.

HAGYOMÁNYOK HÁZA TÁBOR – SOMOGYDÖRÖCSKE  
2009. július 12–18.  
[www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)

## JULY

„MÉTA” FOLK MUSIC AND DANCE CAMP  
(Karád, Hungary)  
July 4–12, 2010

FOLK DANCE CAMP FOR DANCE TEACHERS  
AND DANCERS  
(Kiscsősz, Hungary)  
July 5–10, 2009

XIV. FOLK MUSIC AND DANCE CAMP  
IN ZAKARPATTIA OBLAST  
(Tiszapéterfalva, Пийтерфолво, Ukraine)  
July 5–11, 2009

XVIII. EGYSZÓLAM FOLK MUSIC CAMP  
(Váralja, Hungary)  
July 5–12, 2009  
<http://www.aranytiz.hu>

CHILDREN AND YOUTH FOLK MUSIC  
AND HANDCRAFT CAMP  
(Rascruci, Romania)  
July 5–12, 2009  
[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

INTERNATIONAL FOLK ART CAMP  
(Szeged, Hungary)  
July 6–11, 2009

POTTER CAMP (accredited training)  
July 6–10, 2009  
Mária Kresz Foundation, Pottery Center  
(Budapest, Hungary)  
[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

NÉPTÁNC- ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – VÉGVÁR (Románia)

2009. július 13–17.

8 éve táncoló tanulók számára. Néptánc- és kézműves tábor a néphagyományaink iránt érdeklődő, a régió területén élő magyar fiatalok számára. A tanítandó táncrend: mezőségi táncok.

NÉPTÁNC- ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – ZSOMBOLYA

(Románia)

2009. július 13–17.

3–4 éve táncoló tanulók számára. Néptánc- és kézműves tábor a néphagyományaink iránt érdeklődő, a régió területén élő magyar fiatalok számára. A tanítandó táncrend: felcsiki táncok.

AGYAGOS TÁBOR

2009. július 13–17.

7–12 éveseknek, naponta 9–13 óráig.

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

PLICCS-PLACCS TÁBOR

2009. július 13–17.

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

„SOMLÓ HANGJA” – DOBA (Erdődy kastély)

Világzenei és népzenei fesztivál

2009. július 15–18.

„KÁRPÁT-MEDENCE HATÁROK NÉLKÜL” – POMÁZ

Népművészeti, népzenei és néptánc-tábor, szabadegyetem

2009. július 18–26.

Magyar Vár Tábor

[www.mv.hu](http://www.mv.hu)

GRANGE FESTIVAL IN KISCSCŐSZ

(Hungary)

July 6–12, 2009

CAMP OF THE HUNGARIAN HERITAGE HOUSE

(Somogydöröcske, Hungary)

July 12–18, 2009

[www.hagyomanyokhaza.hu](http://www.hagyomanyokhaza.hu)

FOLK DANCE AND HANDCRAFT CAMP

(Tormac, Romania)

July 13–17, 2009

FOLK DANCE AND HANDCRAFT CAMP

(Jimbolia, Romania)

July 13–17, 2009

Lecture: dances from Felcsík.

POTTER CAMP

July 13–17, 2009

For children between 7–12 years, daily 9:00–13:00h

Cultural Center of Marczibányi Tér

(Budapest, Hungary)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

PLICCS-PLACCS PAINTER-DRAWER CAMP

July 13–17, 2009

For children between 4–7 years, daily 9:00–13:00h

Cultural Center of Marczibányi Tér (Budapest)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

“SOUNDS OF SOMLÓ” WORLD

AND FOLK MUSIC FESTIVAL

(Doba, Hungary)

July 15–18, 2009

### XI. PALÓC TÁNC- ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – RIMÓC

2009. július 19–21.

A résztvevők a palóc kultúrából kapnak ízelítőt – rimóci, kazári és szilicei táncokat tanulhatnak –, a helyi kézműves hagyományokkal ismerkedhetnek

### XI. MOLDAVI CSÁNGÓ TÁNC-ÉS NÉPZENEI TÁBOR –

KÜLSŐREKECSIN (Románia)

Külsőrekecsini Faluhét

2009. július 19–25.

[www.gyepuk.hu](http://www.gyepuk.hu)

### XXV. TISZAFOLK NYÁRI NÉPZENEI TÁBOR – SIMA

2009. július 19–26.

[www.tiszafolk.hu](http://www.tiszafolk.hu)

### “CARPATHIAN BASIN WITHOUT BORDERS”.

SUMMER UNIVERSITY, FOLK ART, MUSIC

AND DANCE CAMP

(Pomáz, Hungary)

July 18–26, 2009

[www.mv.hu](http://www.mv.hu)

### XI. PALÓC DANCE AND HANDCRAFT CAMP

(Rimóc, Hungary)

July 19–21, 2009

Lecture. Palóc culture

### XI. MOLDAVIAN 'CSÁNGÓ' DANCE

AND FOLK MUSIC CAMP

(Fundu Receciuni, Romania)

July 19–25, 2009

[www.gyepuk.hu](http://www.gyepuk.hu)



XII. MAROS-KISKÜKÜLLŐMENTI NÉPZENE- ÉS  
NÉPTÁNC TÁBOR – MAGYARLAPÁD (Románia)

2009. július 19–26.

[www.magyarlapad.ro](http://www.magyarlapad.ro)

KÉZMŰVES ALKOTÓTÁBOR CSALÁDOK SZÁMÁRA –  
VÁLASZÚT (Románia)

2009. július 19–26.

[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

XV. SZÉKELYFÖLDI TÁNC TÁBOR – FELSŐSÓFALVA  
(Románia)

2009. július 19–26.

ÉKSZERKÉSZÍTŐ TÁBOR

2009. július 20–24.

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

MESTERKURZUS TÁBOR (akkreditált képzés) – Csókakő

2009. július 20–25.

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

FAMŰVES TÁBOR FELNŐTTEKNEK

2009. július 20–24.

Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

TÉKA NÉPMŰVÉSZETI TÁBOR – NAGYKÁLLÓ-  
HARANGOD

2009. július 22. – augusztus 2.

[www.nagykalloharangod.hu](http://www.nagykalloharangod.hu)

XIII. GYIMESI TÁNC TÁBOR – GYIMESKÖZÉPLOG  
(Románia)

2009. július 26. – augusztus 2.

[www.gyimesitabor.nextra.ro](http://www.gyimesitabor.nextra.ro)

XXV. TISZAFOLK SUMMER FOLK MUSIC CAMP

(Sima, Hungary)

July 19–26, 2009

[www.tiszafolk.hu](http://www.tiszafolk.hu)

XII. FOLK MUSIC AND DANCE CAMP IN MAROS –  
KISKÜKÜLLŐMENTE

(Lopadea Noua, Romania)

July 19–26, 2009

[www.magyarlapad.ro](http://www.magyarlapad.ro)

HANDCRAFT CAMP FOR FAMILIES

(Rascruci, Románia)

July 19–26, 2009

[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

XV. FOLK DANCE CAMP OF SZÉKELY LAND

(Ocna de Sus, Romania)

July 19–26, 2009

JEWELER CAMP

July 20–24, 2009

For children between 10–16 years, daily 9:00–13:00h

Cultural Center of Marczibányi Tér

(Budapest, Hungary)

[www.marcsi.hu](http://www.marcsi.hu)

POTTER MASTER CAMP, ACCREDITED TRAINING

(Csókakő, Hungary)

July 20–25, 2009

Lecture: Pottery of Csákvár (Hungary)

Mária Kresz Foundation, Pottery Center

(Budapest, Hungary)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### XI. KOMMANDÓI CIGÁNYFOLKLÓR TÁBOR – KOMMANDÓ (Románia)

2009. július 26. – augusztus 2.

Táncoktatás három csoportban:

1. örköi cigánytáncok
  2. szászcsávási cigánytáncok haladóknak
  3. szászcsávási cigánytáncok kezdőknek,  
népdaloktatással és élő zenével.
- [www.hte.ro](http://www.hte.ro)

### NÉPTÁNC- ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – MARGITTA (Románia)

2009. július 27–31.

5 éve táncoló, 12–16 éves tanulók számára. Néptánc-  
és kézműves tábor a néphagyományaink iránt érdeklődő,  
a régió területén élő magyar fiatalok számára.  
A tanítandó táncrend: rábaközi táncok.

### NEMEZELŐ TÁBOR FELNŐTTEKNEK

2009. július 27–31.

Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)  
[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### RADÍRPÓK TÁBOR

2009. július 27–31.

Marczibányi Téri Művelődési Központ (Budapest)  
[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)

### CARVER CAMP FOR ADULTS

July 20–24, 2009

Mária Kresz Foundation, Pottery Center  
(Budapest, Hungary)

### TÉKA FOLK ART CAMP

(Nagykálló-Harangod, Hungary)

July 22 – August 02, 2009

[www.nagykalloharangod.hu](http://www.nagykalloharangod.hu)

### XIII. DANCE CAMP IN GYIMES (Lunca de Jos, Romania)

July 26 – August 02, 2009

[www.gyimesitabor.nextra.ro](http://www.gyimesitabor.nextra.ro)

### XI. GISPY FOLKLORE CAMP (Commandau, Romania)

July 26 – August 02, 2009

[www.hte.ro](http://www.hte.ro)

### FOLK DANCE AND HANDCRAFT CAMP

(Marghita, Romania)

July 27–31, 2009

Lecture: dances from Rábaköz, for children between  
12–16 years

### FELT MAKING CAMP FOR ADULTS

July 27–31, 2009

Mária Kresz Foundation, Pottery Center  
(Budapest, Hungary)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

### 'RADÍRPÓK' DRAWING CAMP

July 27–31, 2009

For children between 6–10 years, daily 9:00–13:00h  
Cultural Center of Marczibányi Tér (Budapest, Hungary)  
[www.marczi.hu](http://www.marczi.hu)





## AUGUSZTUS

XXVIII. NEMZETKÖZI TÁNCCHÁZ ÉS TÁNCTÁBOR –  
JÁSZBERÉNY

2009. augusztus 1–8.

[www.jne.hu](http://www.jne.hu)

[www.csangofesztival.hu](http://www.csangofesztival.hu)

III. FOLKOLÓGIA – NÉPZENEI TÁBOR – JÁSZBERÉNY

2009. augusztus 1–8.

[www.jne.hu](http://www.jne.hu)

[www.csangofesztival.hu](http://www.csangofesztival.hu)

XIX. NEMZETKÖZI KALOTASZEGI NÉPZENE ÉS  
NÉPTÁNCTÁBOR FELNŐTTEKNEK –  
KALOTASZENTKIRÁLY (Románia)

2009. augusztus 2–9.

[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

XIII. VAJDASZENTIVÁNYI TÁNC- ÉS ZENEI TÁBOR –  
VAJDASZENTIVÁNY (Románia)

2009. augusztus 2–9.

NÉPTÁNC- ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – ÉLESD (Románia)

2009. augusztus 3–7.

6–8 éve táncoló tanulók számára. Néptánc- és kézműves tábor a néphagyományaink iránt érdeklődő, a régió területén élő magyar fiatalok számára. A tanítandó táncrend: marosszéki táncok.

GYÖNGYFŰZŐ TÁBOR FELNŐTTEKNEK

2009. augusztus 3–7.

Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

## AUGUST

XXVIII. INTERNATIONAL 'TÁNCCHÁZ'  
AND DANCE CAMP (Jászberény, Hungary)

August 1–8, 2009

[www.jne.hu](http://www.jne.hu)

[www.csangofesztival.hu](http://www.csangofesztival.hu)

III. FOLKOLÓGIA – FOLK MUSIC CAMP

(Jászberény, Hungary)

August 1–8, 2009

[www.jne.hu](http://www.jne.hu)

[www.csangofesztival.hu](http://www.csangofesztival.hu)

XIX. INTERNATIONAL FOLK MUSIC AND DANCE CAMP  
FOR ADULTS IN KALOTASZEG (Sanraiu, Romania)

August 2–9, 2009

[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

XIII. DANCE AND MUSIC CAMP IN VAJDASZENTIVÁNY  
(Voivodeni, Romania)

August 2–9, 2009

FOLK DANCE AND HANDCRAFT CAMP  
(Alesd, Romania)

August 3–7, 2009

Lecture: dances from Marosszék

BEADING CAMP FOR ADULTS

August 3–7, 2009

Mária Kresz Foundation, Pottery Center  
(Budapest, Hungary)

[www.kma.uw.hu](http://www.kma.uw.hu)

X. SOMOSKAI FALUHÉT – SOMOSKA (Románia)  
Csángó tánc- és zenésztábor Moldvában  
2009. augusztus 3–9.  
Zene, tánc, multság, filmek, bábszínház, utcaszínház.  
[www.moldvahon.hu](http://www.moldvahon.hu)

LOVAS CIRKUSZ LOVASON GYEREKEKNEK  
2009. augusztus 3–9.  
[www.lovasivendeghaz.hu](http://www.lovasivendeghaz.hu)

XIX. CSÁNGÓ FESZTIVÁL – JÁSZBERÉNY  
EURÓPAI KISEBBSÉGEK FOLKLÓR FESZTIVÁLJA ÉS  
KÉZMŰVES VÁSÁR  
2009. augusztus 6–9.  
[www.jne.hu](http://www.jne.hu)  
[www.csangofesztival.hu](http://www.csangofesztival.hu)

II. NYÁRÁDSELYEI TÁNCTÁBOR – NYÁRÁDSELYE  
(Románia)  
2009. augusztus 8–12.

XXIV. CSUTORÁS NEMZETKÖZI NÉPZENEI ÉS  
NÉPTÁNCTÁBOR – LAJOSMIZSE  
2009. augusztus 9–16.  
[www.tradicio.hu](http://www.tradicio.hu)

VIII. NEMZETKÖZI MEZŐSÉGI NÉPZENE ÉS  
NÉPTÁNCTÁBOR FELNŐTTEKNEK – VÁLASZÚT  
(Románia)  
2009. augusztus 9–16.  
[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

VI. SZÁSZCSÁVÁSI NÉPZENE ÉS NÉPTÁNCTÁBOR –  
SZÁSZCSÁVÁS (Románia)  
2009. augusztus 9–16.  
[www.szaszcsavas.hu](http://www.szaszcsavas.hu)

X. 'CSÁNGÓ' DANCE AND MUSIC CAMP  
(Somusca, Romania)  
August 3–9, 2009  
[www.moldvahon.hu](http://www.moldvahon.hu)

HORSE CIRCUS IN LOVAS FOR CHILDREN  
August 3–9, 2009  
[www.lovasivendeghaz.hu](http://www.lovasivendeghaz.hu)

XIX. 'CSÁNGÓ' FESTIVAL. FOLKLORE FESTIVAL OF  
EURPEAN MINORITIES AND HANDCRAFT MARKET  
(Jászberény, Hungary)  
August 6–9, 2009  
[www.jne.hu](http://www.jne.hu),  
[www.csangofesztival.hu](http://www.csangofesztival.hu)

II. DANCE CAMP IN NYÁRÁDSELYE  
(Silea Nirajului, Romania)  
August 8–12, 2009

XXIV. CSUTORÁS INTERNATIONAL FOLK MUSIK  
AND DANCE CAMP  
(Lajosmizse, Hungary)  
August 9–16, 2009  
[www.tradicio.hu](http://www.tradicio.hu)

VIII. INTERNATIONAL FOLK MUSIC AND DANCE CAMP  
FOR ADULTS IN MEZŐSÉG  
(Rascruci, Romania)  
August 9–16, 2009  
[www.kallos.org.ro](http://www.kallos.org.ro)

VI. FOLK MUSIC AND DANCE CAMP IN SZÁSZCSÁVÁS  
(Ceuas, Romania)  
August 9–16, 2009  
[www.szaszcsavas.hu](http://www.szaszcsavas.hu)

#### NÉPTÁNC- ÉS KÉZMŰVES TÁBOR – SZEGED

2009. augusztus 10–14.

4 éve táncoló tanulók számára. Néptánc- és kézműves tábor a néphagyományaink iránt érdeklődő, a régió területén élő magyar fiatalok számára.

#### KOSÁRFONÓ TÁBOR FELNŐTTEKNEK

2009. augusztus 10–14.

Dr. Kresz Mária Alapítvány, Fazekas Központ (Budapest)  
www.kma.uw.hu

#### IV. BUZAI NÉPTÁNCTÁBOR – BUZA (Románia)

2009. augusztus 11–16.

#### X. SZÉKI NAPOK – SZÉK (Románia)

2009. augusztus 17–22.

www.szekvarosert.com

#### X. TEKERŐ ÉS DUDA SZAKTÁBOR – KÉTBODONY

2009. augusztus 21–25.

www.tekazenekar.hu

#### TÁNCTÁBOR – PÜSPÖKHATVAN

2009. augusztus 24–28.

A széki, szatmári és Galga mente táncainak tanulása mellett, többek között ének tanulás, kézműves foglalkozás, táncházak, néprajzi előadások alkotják a tábor programját.

#### „SZŰCS BÉLA” NÉPTÁNCTÁBOR – TORDAS

2009. augusztus 25–29.

Táncanyag: méhkeréki táncok/magyarországi román (ifjúsági korosztály); magyarbődi játékok és táncok (fiatalabb korosztály).

#### FOLK DANCE AND HANDCRAFT CAMP

(Szeged, Hungary)

August 10–14, 2009

#### BASKETRY CAMP FOR ADULTS

August 10–14, 2009

Mária Kresz Foundation, Pottery Center (Budapest)

www.kma.uw.hu

#### IV. FOLK DANCE CAMP IN BUZA

(Buza, Romania)

August 11–16, 2009

#### X. DAYS OF SZÉK (Sic, Romania)

August 17–22, 2009

www.szekvarosert.com

#### X. HURLY-GURDY AND BAGPIPER CAMP

(Kétbodony, Hungary)

August 21–25, 2009

www.tekazenekar.hu

#### FOLK DANCE CAMP IN PÜSPÖKHATVAN

(Hungary)

August 24–28, 2009

Lecture: dances from Szék, Szatmár and Galga-mente

#### “SZŰCS BÉLA” FOLK DANCE CAMP

(Tordas, Hungary)

August 25–29, 2009

Lecture: dances from Méhkerék and Magyarbőd

## 9.4 Példa a táncház módszer elterjedtségére

### Észak-Amerikai magyar táncházak

Észak-Amerikában az 1980-as évektől kezdődően rendeznek táncházakat illetve a táncház módszert alkalmazó hagyományörző táborokat. A látogató közönség összetétele vegyes: nagyobb részük magyar elszármazottakból áll, de van köztük érdeklődő amerikai származású, továbbá más nemzetiségű, a hagyomány iránt fogékony résztvevő is. Számos önálló táncsoport és zenekar is működik, amelyek a magyar kultúrát képviselik és mutatják be az amerikai közönség számára. Az alábbiakban többek között a jelentősebb közösségeket és intézményeket soroljuk fel.

#### Intézetek:

- Amerikai-Magyar Folklórközpont (Passaic, New Jersey) (alapítva 1978-ban), <http://hungaria.org/ahfc/>
- Magyar Folklór Múzeum (Passaic, New Jersey), <http://magyarmuzeum.org>
- Magyar Művészek Központi Szervezőirodája (Passaic, New Jersey), [www.centrummanagement.org](http://www.centrummanagement.org)

#### Rendszeres táncházak helyszínei:

**USA:** San Francisco Bay, Los Angeles, Detroit, New Jersey, New York, Chicago, New Brunswick, Salt Lake City, Cleveland, Seattle, San Diego

**Kanada:** Toronto, Montreal, Vancouver

## 9.4 An Example of the Táncház Method in Practice

### Hungarian Táncház in North-America

Since the 1980's dancehouses and camps using the dancehouse-method have been organised in North America. The participants' constitution is various. Mainly Hungarian immigrants are taking part, although americans and other nationalities being interested in heritage can be found among them. Several independent dancegroups and bands are representing the hungarian culture to the american public. In the following the most important communities and institutions will be listed.

#### Institutions:

- American Hungarian Folklore Centrum, Passaic, New Jersey, established 1978 (<http://hungaria.org/ahfc/>)
- American Hungarian Museum, Passaic, New Jersey (<http://magyarmuzeum.org/>)
- Centrum Management of Hungarian Artists ([www.centrummanagement.org](http://www.centrummanagement.org))

#### Places of regular táncház-events:

**USA:** San Francisco Bay, Los Angeles, Detroit, New Jersey, New York, Chicago, New Brunswick, Salt Lake City, Cleveland, Seattle, San Diego

**Canada:** Toronto, Montreal, Vancouver

### Táborok:

- Magyar néptánc és népzene tanácskozás (Enon Valley, Pennsylvania), 1978–2002
- Barátság Tábor (Mendocino Woodlands, California), 1982–2001
- Aranykapu Tábor (Russian River Valley, California), 2002–2005
- Ti Ti Tábor – Magyar népzenei és néptánc-tábor (Raft Island, Washington), 1992-től
- Cifra magyar néptánc-tábor (Niagara-vízesés, Ontario), 1990-től
- Észak-amerikai Magyar Fesztivál (Montreal, Québec), 2002-től
- Csipke néptánc és népzene-tábor (Sauk Valley, Michigan), 2007-től

### Közösségek által alapított együttesek:

**Egyesült Államok:** Árpádhon (Luisiana), New York (New York), Passaic (New Jersey), New Brunswick (New Jersey), Cleveland (Ohio), Toledo (Ohio), Detroit (Michigan), Chicago (Illinois), Buffalo (New York), Rochester (New York), Los Angeles (California), San Francisco (California), Seattle (Washington), Tucson (Arizona), Spokane (Washington) San Diego (California)<sup>10</sup>.

**Kanada:** Toronto, Ontario, Montreal, Québec, Western Canada.

### Summer camps:

- Hungarian Folkdance and Folk Music Symposium (Enon Valley, Pennsylvania) 1978–2002
- Barátság Tábor (Mendocino Woodlands, California) 1982–2001 (www.baratsag.com)
- Aranykapu Tábor (Russian River Valley, California) 2002–2005
- Ti Ti Tábor Hungarian Music and Dance Camp (Raft Island, Washington) 1992-present
- Cifra Tábor Hungarian Dance Camp (Niagara Falls, Ontario) 1990s-present
- North American Hungarian Festival (Montreal, Québec) 2002-present
- Csipke Tábor Folkdance and Folkmusic Camp (Sauk Valley, Michigan) 2007-present

### Community-Based Performing Ensembles:

**USA:** Árpádhon (Luisiana, LA), New York (New York, NY), Passaic (New Jersey, NJ), New Brunswick (New Jersey, NJ), Cleveland (Ohio, OH), Toledo (Ohio, OH), Detroit (Michigan, MI), Chicago (Illinois, IL), Buffalo (New York, NY), Rochester (New York, NY), Los Angeles (California, CA), San Francisco (California, CA), Seattle (Washington, WA), Tucson (Arizona, AZ), Spokane (Washington, WA), San Diego (California, CA)<sup>11</sup>.

**Canada:** Toronto, Ontario, Montreal, Québec, Western Canada.

<sup>10</sup> www.sdmagyar.org

<sup>11</sup> www.sdmagyar.org

**Együttesek:**

- Bartók Dancers, Niagara Falls, NY  
(Tarnó Gyula és Éva)
- Betyárok Ensemble, Los Angeles, CA  
(Czompó Andor)
- Bokréta Ensemble, Montreal, Quebec  
(www.bokreta.ca)
- Csipke Ensemble, Detroit, MI  
(Salamon József)
- Csürdögölő Ensemble, N. Brunswick, NJ  
(Hajdú Németh László)
- Erdély Ensemble, Spokane, WA  
(Kalapács Idikó és Wayne Kraft)
- Eszterlánc Ensemble, San Francisco, CA  
(Kish Éva)  
(www.artsopolis.com/org/detail/1571)
- Gyöngyösbokréta, Montreal, Quebec  
(Dreisziger Kálmán)
- Hungaria Dancers, Detroit  
(Enyedy Linda – Misangyi Violet)
- Kárpátok Ensemble, Los Angeles, CA  
(Kékessy György – Toghia Tibor)  
(www.magyarhazla.com)
- Kodály Ensemble, Toronto, Ontario  
(Zadubán György – Dreisziger Kálmán)
- Magyar Dancers, Toledo, OH  
(Baba Bertalan – Kindra Vargo)
- Magyar Folkdancers, McKeesport, PA  
(Bill Hintze)
- Pirkadat, San Diego, CA  
(www.pirkadat.org)
- Rábai Ensemble, Chicago, IL  
(Németh Károly – Kokai Éva)
- Szittyá Dancers, St. Catherines, Ontario  
(Kovács István és Mária)
- Tisza Ensemble, Washington DC  
(Rudy Petke – Cathy Lamont)

**Ensembles:**

- Bartók Dancers, Niagara Falls, NY  
(Éva & Gyula Tarnó)
- Betyárok Ensemble, Los Angeles, CA  
(Andor Czompó)
- Bokréta Ensemble, Montreal, Quebec  
(www.bokreta.ca)
- Csipke Ensemble, Detroit, MI  
(József Salamon)
- Csürdögölő Ensemble, N. Brunswick, NJ  
(László Hajdú Németh)
- Erdély Ensemble, Spokane, WA  
(Idikó Kalapács – Wayne Kraft)
- Eszterlánc Ensemble, San Francisco, CA  
(Éva Kish)  
(www.artsopolis.com/org/detail/1571)
- Gyöngyösbokréta, Montreal, Quebec  
(Kálmán Dreisziger)
- Hungaria Dancers, Detroit  
(Linda Enyedy – Violet Misangyi)
- Kárpátok Ensemble, Los Angeles, CA  
(György Kékessy – Tibor Toghia)  
(www.magyarhazla.com)
- Kodály Ensemble, Toronto, Ontario  
(György Zadubán – Kálmán Dreisziger)
- Magyar Dancers, Toledo, OH  
(Baba Bertalan – Kindra Vargo)
- Magyar Folkdancers, McKeesport, PA  
(Bill Hintze)
- Pirkadat, San Diego, CA  
(www.pirkadat.org)
- Rábai Ensemble, Chicago, IL  
(Károly Németh – Éva Kokai)
- Szittyá Dancers, St. Catherines, Ontario  
(István & Mária Kovács)
- Tisza Ensemble, Washington DC  
(Rudy Petke – Cathy Lamont)

### **Magyar néptáncot előadó nemzetközi együttesek:**

- Buffalo Hungarian Dancers, Buffalo, NY
- Mackinaw Ensemble, Drummondville, Quebec
- Aman Folk Ensemble, Los Angeles, CA
- Tamburitzans of Duquesne University, Pittsburgh, PA
- Komenka, New Orleans, LA

### **Zenekarok:**

- Cirfa Ensemble, Edonton, Alberta
- Életfa Ensemble, New York, NY
- Fekete Föld, Toronto, Ontario
- Forrás Band, Vancouver, British Columbia<sup>11</sup>
- Gyanta zenekar, Toronto, Ontario
- Jómoka Band, Salt Lake City, UT
- Kecskeszem Ensemble, Toronto, Ontario
- Kővirág Ensemble, San Francisco, CA
- Malac Banda, New York, NY
- Rokka Ensemble, Calgary, Alberta
- Szászka Band, Madison, WI
- Szikra Zither Ensemble, Detroit, MI
- Transylvania Band, San Francisco, CA
- Vadkelet Ensemble, Toronto, Ontario

### **International Performing Ensembles Presenting Hungarian Folk Dance:**

- Buffalo Hungarian Dancers, Buffalo, NY
- Mackinaw Ensemble, Drummondville, Quebec
- Aman Folk Ensemble, Los Angeles, CA
- Tamburitzans of Duquesne University, Pittsburgh, PA
- Komenka, New Orleans, LA

### **Folk Music Ensembles:**

- Cirfa Ensemble, Edonton, Alberta
- Életfa Ensemble, New York, NY
- Fekete Föld, Toronto, Ontario
- Forrás Band, Vancouver, British Columbia<sup>12</sup>
- Gyanta zenekar, Toronto, Ontario
- Jómoka Band, Salt Lake City, UT
- Kecskeszem Ensemble, Toronto, Ontario
- Kővirág Ensemble, San Francisco, CA
- Malac Banda, New York, NY
- Rokka Ensemble, Calgary, Alberta
- Szászka Band, Madison, WI
- Szikra Zither Ensemble, Detroit, MI
- Transylvania Band, San Francisco, CA
- Vadkelet Ensemble, Toronto, Ontario

.....  
<sup>11</sup> [www.nwfolklife.org/festival/2009-festival-programs/hungarian-tanchaz](http://www.nwfolklife.org/festival/2009-festival-programs/hungarian-tanchaz)

.....  
<sup>12</sup> [www.nwfolklife.org/festival/2009-festival-programs/hungarian-tanchaz](http://www.nwfolklife.org/festival/2009-festival-programs/hungarian-tanchaz)

### **Magyar néptáncokat oktató magyarok és amerikai-magyarok:**

- Alice Reisz – 1957
- Czompó Andor – 1960
- Pálfi Csaba – 1970
- Magyar Kálmán és Judit – 1975
- Timár Sándor – 1977
- Kish Éva Mária – 1980
- Kürti László – 1980
- Dreisziger Kálmán – 1980
- Farkas Zoltán – 1990-es évek
- Szabó István – 1990-es évek

(magyar gyökerekkel nem rendelkező oktatók)

- Stephen és Susan Kotanski – 1980-as évek
  - Richard Dureé – 1970-es évek
  - Jean Sauriol – 1970-es évek
  - Tink Wilsom – 1980-as évek
  - Garry Coyne – 1980-as évek
  - Rudy Petke és Cathy Lamont – 1980-as évek
- és sok más helyi éredekklődő.

### **Speciális táncászervező közösségek:**

Amerikai magyar cserkészek  
(New Brunswick, Cleveland, Los Angeles)<sup>12</sup>

.....  
<sup>12</sup> [www.clevelandregos.org/ensemble.htm](http://www.clevelandregos.org/ensemble.htm)

### **Recreational Folk Dance Teachers of Hungarian Dance:**

Hungarians and Hungarian-Americans

- Alice Reisz – 1957
- Andor Czompó – 1960
- Csaba Pálfi – 1970
- Kálmán & Judith Magyar – 1975
- Sándor Timár – 1977
- Éva Mária Kish – 1980
- László Kürti – 1980
- Kálmán Dreisziger – 1980
- Zoltán Farkas – 1990's
- István Szabó – 1990's

Not of Hungarian background

- Stephen and Susan Kotanski – 1980's
- Richard Dureé – 1970's
- Jean Sauriol – 1970's
- Tink Wilson – 1980's
- Garry Coyne – 1980's
- Rudy Petke and Cathy Lamont – 1980's
- Dozens of others on a regional basis

### **Special communities organizing 'táncház' events:**

American-hungarian pathfinders  
(New Brunswick, Los Angeles, Cleveland)<sup>13</sup>

.....  
<sup>13</sup> [www.clevelandregos.org/ensemble.htm](http://www.clevelandregos.org/ensemble.htm)



# A Kormányközi Bizottság határozata

# Decision of the Intergovernmental Committee

65

## KORMÁNYKÖZI BIZOTTSÁG A SZELLEMI KULTURÁLIS ÖRÖKSÉG MEGŐRZÉSÉÉRT

6. ülés  
Bali, Indonézia  
2011. november 22–29.

Értékelés a Legjobb Megőrzési Gyakorlatok 2011-es regiszterének előterjesztéseiről

### HATÁROZAT TERVEZET

#### A Bizottság:

1. tudomásul veszi, hogy Magyarország javaslatot tett arra, hogy a **Táncház módszert mint a szellemi kulturális örökség átörökítésének magyar modelljét** mint az Egyezmény alapelveit és célkitűzéseit legjobban tükröző programot, projektet vagy tevékenységet a bizottság kiválassza és terjessze, melyről a felterjesztés alapján az alábbiakat tudjuk:

A táncház módszer mint a néptánc és népzene oktatás modellje, egyesíti a tradicionális adatgyűjtést a modern pedagógiai és tudományos módszerekkel: a résztvevők tapasztalt táncosoktól vagy hagyományőröktől sajátítják el táncismereteiket, közvetlen megfigyelés és utánzás útján,

## INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

Sixth session  
Bali, Indonesia  
22 to 29 November, 2011.

Evaluation of proposals to the 2011 Register of Best Safeguarding Practices

### DRAFT DECISION 6.COM 9.3

#### The Committee

1. Takes note that Hungary has proposed the **Táncház method: a Hungarian model for the transmission of intangible cultural heritage** for selection and promotion by the Committee as a programme, project or activity best reflecting the principles and objectives of the Convention, described as follows:

The Táncház ('dance-house') model of teaching folk dance and music combines traditional forms of acquisition with modern pedagogical and academic methods. Participants acquire dance knowledge from experienced members or tradition bearers by direct observation and imitation, to the accompaniment of live music, while using their

élő népzene kíséretében, miközben a kreativitásuk saját egyéni szintjén fejlesztik táncképességüket és tehetségüket. A táncolás népdaloktatással, kézműves foglalkozásokkal és néprajzi előadásokkal egészül ki. Bárki életkortól, tánc-tudástól, előzetes tapasztalatoktól függetlenül aktív résztvevővé válhat. A cél egy értékalapú, közösségépítő, szórakoztató szabadidős tevékenység oktatási formájának létrehozása, amely a gyakorlatban továbbítja a szellemi kulturális örökséget. A táncház módszer egyaránt alkalmazható a művészeti iskolákban továbbá az oktatás valamennyi szintjén, és befolyással van a néptánra és zenére is. Az évenként megrendezésre kerülő *Országos Táncház-találkozó és Kirakodóvásár* a hagyományörzők, az oktatók és a műfajt élvezők legnagyobb seregszemléje, amely jellegzetesen a táncházmozgalomhoz kapcsolódó műhelyekkel (workshop), táborokkal, játszóházakkal és kézműves foglalkozásokkal egészül ki az év folyamán. Egyre több, a táncházat népszerűsítő kiadvány jelenik meg, amely segíti a módszer átadását és tovább finomítását, míg a néptánc és népzenei kutatóközpontok lehetővé teszik a nyilvános hozzáférést az archív felvételekhez. A módszer könnyen alkalmazható bármely közösség kulturális örökségének megőrzésére és átadására a gyakorlati módszerek segítségével, megőrizve annak sokféleségét.

2. úgy határoz a 00.515 javaslatban megadott információk alapján, hogy a **Táncház módszer mint a szellemi kulturális örökség átörökítésének magyar modellje** megfelel a Működési Irányelvek 7.§ paragrafusára szerinti kritériumoknak, a következők szerint:

own individual level of creativity to develop their competence and dancing ability. The dancing is complemented by singing instruction, handicraft activities and ethnographic presentations. Anyone regardless of age, competence or prior exposure can become an active participant. The aim is to establish a value-based, communitybuilding, entertaining yet educational form of recreational activity through the practice and transmission of intangible cultural heritage. Táncház methods are also utilized in art schools and all levels of education, and influence folk dance and music performance. An annual National Táncház Festival and Fair constitutes the largest meeting of bearers, mediators and enthusiasts, yet age or content-specific Táncház-es have developed, as well as workshops, camps, playhouses and handicraft clubs. Increasing numbers of publications popularize Táncház and assist in refining and transmitting its methodology, while folk dance and music resource centres enable the public to access archival recordings. The model is easily adaptable for the safeguarding and transmission of any community's intangible cultural heritage through hands-on acquisition, thereby sustaining its diversity.



Fotó: Korniss Péter

P.1. A táncház módszer rendkívül hatékony módja a szellemi kulturális örökség fenntartásának és továbbadásának. Mindezekon felül a megőrzés folyamatába helyszíneket és generációkat átívelően szervezetek és közösségek széles körét vonja be.

P.2. A táncház módszer rugalmassága lehetővé teszi annak alkalmazhatóságát nemzeti, regionális és nemzetközi szinten, habár ezidáig túlnyomórészt Európán belül, Japánban és az Egyesült Államokban alkalmazzák. A módszer adaptivitása lehetőséget ad egy észak-dél irányú együttműködés előmozdítására.

P.3. A módszer átörökítő és innovatív modelljével, mely egyszerű rugalmas és résztevő, kreativitásra és megújulásra buzdít, továbbá kutatással és dokumentációval is alátámasztott. Célja a tánc és a zene hagyományos értékeinek a modern társadalomban való tudatosítása és életképességének biztosítása.

P.4. A program hatékony módszereket alkalmaz a hagyomány fiatalok körében való életben tartásának érdekében, átadásában és terjesztésében, Magyarország határain belül és kívül. A módszer hatékonyságát és életképességét mennyiségi mutatókkal értékelték.

2. Decides that, from the information provided in proposal 00515, the **Táncház method: a Hungarian model for the transmission of intangible cultural heritage** responds as follows to the criteria for selection in Paragraph 7 of the Operational Directives:

P.1 The Táncház method for teaching folk music and dance is an effective way to maintain, transmit and hence safeguard intangible cultural heritage and involves a wide range of organizations and communities across places and generations;

P.2 The flexibility of the Táncház method has made it possible for it to operate at the national, regional and international levels, albeit until now largely within Europe, Japan and the United States; it also has the potential of promoting North-South cooperation because its framework is readily adaptable;

P.3 The method encourages creativity and revitalization in a model of transmission and innovation that is both flexible and participatory; supported with research and documentation, it aims to raise awareness and ensure the viability of traditional values of dance and music in modern society;

P.4 The programme employs effective methods of transmission and diffusion to keep traditions alive among the young within Hungary and beyond; its effectiveness and viability have been assessed by quantitative indicators;

Fotó: Kása Béla



P.5. A táncház minden korú és társadalmi háttérrel rendelkező ember számára szabadon elérhető, mind a vidéki, mind a városi fiatalok, akárcsak a kutatók és egyéb közvetítő szakemberek számára, akik azt a szellemi kulturális örökség gyakorlásának és elkötelezett átadási módjának ismerik el.

P.6. A program átadási módszere rendkívül rugalmas, így a legkülönbözőbb életmódokra és közönségekre alkalmazható.

P.7. A módszer esetleges kiválasztásra kerülése kapcsán a részes állam, a hordozók és az érintett felek kifejezték szándékukat, elkötelezettségüket és együttműködésüket a 'táncház módszer' terjesztésében.

P.8. A program előzményeinek és kiterjesztésének köszönhetően az eredmények alkalmasak lehetnek kvalitatív és kvantitatív módszerek értékelésére.

P.9. Noha a részes állam a felterjesztésben kifejezetten nem tért ki a fejlődő országokra, a program modellként szolgálhat más országok, így a fejlődő országok számára is.

**3. A Bizottság kiválasztja a táncház módszert mint a szellemi kulturális örökség átadásának magyar modelljét,** mint olyan programot, projektet vagy tevékenységet, amely legjobban tükrözi az egyezmény elveit és céljait.

4. A részes állam által benyújtott, formailag kiváló minőségű jelölést a Bizottság minden részes állam figyelmébe ajánlja a jövőbeni jelölések elkészítésekor.

P.5 Táncház involves people of all generations and backgrounds from rural community members to urban youth as well as researchers and mediators, and anyone who recognizes Táncház as places of practice of intangible cultural heritage and is committed to the transmission of the element;

P.6 The transmission method used by the programme is flexible and has the advantage of being readily adaptable to diverse lifestyles and for different publics;

P.7 The State Party, bearers and stakeholders have expressed their willingness and commitment to cooperate with the dissemination of the Táncház method, if selected;

P.8 Due to the trajectory and the extension of the programme, its results would be susceptible to assessment by qualitative and quantitative methods;

P.9 The programme can be a model for other countries, although the State Party has not specifically referred to developing countries in its proposal.

3. Selects the **Táncház method: a Hungarian model for the transmission of intangible cultural heritage** as a programme, project or activity best reflecting the principles and objectives of the Convention.

4. Commends the State Party for submitting a well-presented proposal that may be taken as an example for other States Parties in the elaboration of future proposals.